

**STECKDOSENTESTER/SOCKET TESTER/
TESTEUR DE PRISES PSSFS 3 A2****(DE AT CH)****STECKDOSENTESTER**Bedienungs- und
Sicherheitshinweise**(GB IE)****SOCKET TESTER**

Operation and safety notes

(FR BE)**TESTEUR DE PRISES**Instructions d'utilisation et
consignes de sécurité**(NL BE)****STOPCONTACTTESTER**Bedienings- en
veiligheidsinstructies**(PL)****TESTER GNIAZDEK
ELEKTRYCZNYCH**Wskazówki dotyczące obsługi
i bezpieczeństwa**(CZ)****TESTER ZÁSUVK**Pokyny pro obsluhu a
bezpečnostní pokyny**(SK)****TESTER ZÁSUVIEK**Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny**(ES)****COMPROBADOR
DE ENCHUFES**Instrucciones de utilización y
de seguridad**(DK)****STIKKONTAKTTESTER**Brugs- og
sikkerhedsanvisninger**(IT)****TESTER ELETTRICO DI
TENSIONE**Indicazioni per l'uso e per la
sicurezza**(HU)****KONNEKTORTESZTER**

Kezelési és biztonsági utalások

(SI)**TESTER ZA VTIČNICE**Navodila za upravljanje in
varnostna opozorila**(HR)****ISPITIVAČ UTIČNICA**Upute za posluživanje i za
Vašu sigurnost**(RO)****TESTER PENTRU PRIZE**Instrucțiuni de utilizare și de
siguranță**(BG)****ТЕСТЕР ЗА КОНТАКТИ**Инструкции за обслужване и
безопасност**(GR CY)****ΕΛΕΓΚΤΗΣ ΟΡΘΗΣ
ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ ΠΡΙΖΑΣ**Υποδείξεις χειρισμού και
ασφαλείας

IAN 364972_2204

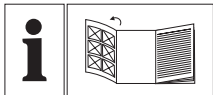
DE

BE

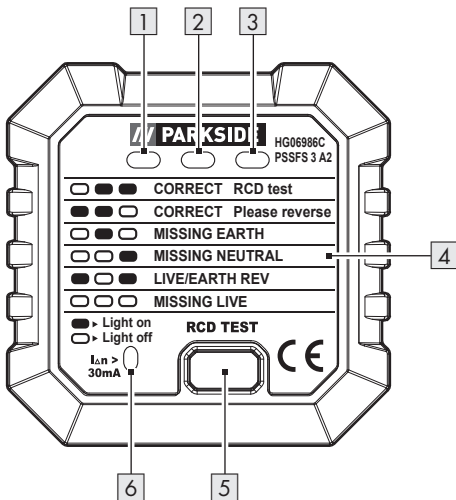
PL

SK

HU



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	28
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	50
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	76
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	98
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	120
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	141
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	163
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	186
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	207
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	229
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	252
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	277
RO	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	299
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	321
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	351

B

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	9
Lieferumfang	Seite	10
Teilebeschreibung	Seite	11
Technische Daten	Seite	11
Sicherheitshinweise	Seite	12
Vor der Verwendung	Seite	17
Betrieb	Seite	17
Steckdosenverkabelung prüfen	Seite	17
FI/RCD-Test	Seite	19
Reinigung und Pflege	Seite	21
Lagerung	Seite	21
Entsorgung	Seite	22
Garantie	Seite	25
Abwicklung im Garantiefall	Seite	26
Service	Seite	27

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Explosionsgefahr!



Schutzhandschuhe tragen!



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Durchgehend doppelte oder verstärkte Isolierung der Kategorie II, DIN EN 61140



Erdungsklemme (Masse)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen

STECKDOSENTESTER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist zur Überprüfung des korrekten Anschlusses von 3-Draht-Schutzkontaktsteckdosen und zur Anzeige von Verdrahtungsfehlern mittels 3 LED-Anzeigen vorgesehen.

Eine Inversion der Neutralleiter und Schutzleiter wird von diesem Produkt nicht erkannt.

Dieses Produkt ist mit einer FI/RCD (Fehlerstromschutzschalter)-Testfunktion ausgestattet, mit der die Auslösefunktion eines FI-Schalters (30 mA) überprüft werden kann. Es verfügt über eine schnelle Erkennung der richtigen/falschen Verkabelung sowie eine schnelle und effektive FI/RCD-Testfunktion.

Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung. Nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenbereichen vorgesehen. Beachten Sie stets die Vorschriften und Gesetze im Verwendungsland.

● **Lieferumfang**

1× Steckdosentester

1× Kurzanleitung

● Teilebeschreibung

- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------|
| 1 | LED-Anzeige (rot): | N | (Neutralleiter) |
| 2 | LED-Anzeige (grün): | PE | (Schutzleiter) |
| 3 | LED-Anzeige (grün): | L | (Phase) |
| 4 | Codiertabelle | | |
| 5 | Taste: | RCD TEST | |
| 6 | LED-Anzeige: | IΔn > 30 mA | (FI/RCD-Test) |

● Technische Daten

Nennspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Nennstrom:	< 3 mA
FI/RCD-Prüfstrom:	30 mA
Größe:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Gewicht:	ca. 72,2 g

Betrieb

Temperatur:	0 bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 80 %


Technische Daten und Design können ohne Benachrichtigung geändert werden.




Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
- Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen! In diesen Fällen erlischt der Garantieanspruch.
- Ein eigenmächtiger Umbau und/oder eine Veränderung des Produkts ist aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt nicht.

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfreiheit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.
- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die LED-Anzeigen nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 30 V~ oder 30 V  arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in denen brennbare Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
 - starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern,
 - Sendeantennen oder HF-Generatoren.

WARNUNG!

- Das Produkt führt keine umfassende Prüfung durch. Es überprüft lediglich, ob möglicherweise übliche Verkabelungsfehler vorliegen.
- Wenden Sie sich bei allen angezeigten Problemen an eine qualifizierte Elektrofachkraft.
- Berühren Sie keine nackten Leiter mit der Hand oder der Haut, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Produkt zeigt möglicherweise keinen unter Spannung stehenden Leiter an, da ein unter Spannung stehender Leiter vorhanden sein kann, wenn keine der LED-Anzeigen am Produkt leuchtet.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen explosive Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 32 V~ RMS, 42 V~ Spitze oder über 60 V  arbeiten, um Stromschläge zu vermeiden. Bei derartigen Spannungen besteht Stromschlaggefahr.

- Halten Sie das Produkt immer trocken.
- Es kann nicht garantiert werden, dass das FI/RCD-Testergebnis des Produkts korrekt ist.
- Die LED-Anzeigen des Produkts können je nach verteilter Kapazität der elektrischen Installation schwach leuchten.
- Wenn ein Zwischenstecker zum Testen einer Schutzkontaktsteckdose oder einer Leiterverbindung verwendet werden muss, stellen Sie sicher, dass sich dieser Zwischenstecker in einwandfreiem Zustand befindet und der Schutzleiteranschluss des Zwischensteckers ständig angeschlossen ist. Die Verwendung von Zwischensteckern ohne durchgehenden Schutzleiter führt zu fehlerhaften Prüfergebnissen.
- Das Produkt kann keine Inversion des Neutralleiters (**N**) und des Schutzleiters (**PE**) erkennen.
- Das Produkt ist nur für den vorübergehenden Anschluss (< 2 Minuten) an Schutzkontaktsteckdosen vorgesehen. Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb vorgesehen!

- Das Produkt ist nicht zur Ermittlung der Spannungsfreiheit elektrischer Anlagen vorgesehen.
- Das Produkt ist für Messungen in trockenen Umgebungen vorgesehen.
- Das Produkt darf nur in geerdeten Netzen und bei einer Nennspannung von 220–240 V~ verwendet werden.
- Arbeiten an spannungsführenden Teilen und elektrischen Bauteilen aller Art sind gefährlich! Unmittelbar vor und nach der Verwendung: Prüfen Sie das Produkt an einer vorschriftsmäßig verdrahteten Schutzkontaktsteckdose auf ordnungsgemäße Funktion.
- Verwenden Sie das Produkt nicht,
 - wenn eine oder mehrere LED-Anzeigen nicht funktionieren,
 - wenn es nicht betriebsbereit zu sein scheint oder
 - wenn die Gehäuseoberfläche sichtbare Beschädigungen aufweist!
- Vor der Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt stets auf Beschädigungen.

- Zerlegen Sie das Produkt nicht!
- Das Produkt muss vor Verschmutzung und Schäden an der Gehäuseoberfläche geschützt werden.

● Vor der Verwendung

- Überprüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Beschädigungen. Wenn Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Produkt.

● Betrieb

● Steckdosenverkabelung prüfen

1. Stecken Sie das Produkt in die zu prüfende Schutzkontaktsteckdose.

2. Die 3 LED-Anzeigen **N** [1], **PE** [2] und **L** [3] zeigen in Kombinationen das Testergebnis an:

N [1]	PE [2]	L [3]	Prüfergebnis
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = ein/x = aus

i HINWEISE:

- Für Verdrahtungen **Correct RCD test**, **Missing Earth**, **Missing Neutral**, **Missing Live** leuchtet/leuchten die grüne LED-Anzeige(n) **PE** und/oder **L**.
- Die rote LED-Anzeige **N** leuchtet zusätzlich für **CORRECT Please reverse** und **LIVE/EARTH REV**, um Sie zu informieren, dass die Verdrahtung vertauscht ist.

● FI/RCD-Test

⚠️ WARNUNG! Das Produkt ist ein einfacher Indikator und kann nicht als Ersatz für einen professionellen FI/RCD-Tester verwendet werden.

- Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, stellen Sie vor dem FI/RCD-Test sicher, dass kein elektrisches Gerät an den zu prüfenden Stromkreis angeschlossen ist.
 - Überprüfen Sie die korrekte Verdrahtung aller Buchsen im Abzweigstromkreis unter der Überwachung des zu prüfenden FI-Schalters.
1. Stecken Sie das Produkt in die Schutzkontaktsteckdose, die von dem zu prüfenden FI-Schalter überwacht wird. Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung der Schutzkontaktsteckdose mit **CORRECT** angezeigt wird.
Falls die Verkabelung mit **CORRECT Please reverse** angezeigt werden sollte: Ziehen Sie das Produkt aus der Schutzkontaktsteckdose. Drehen Sie das Produkt um 180° (Abb. C).

Stecken Sie das Produkt erneut in die Schutzkontaktsteckdose. Prüfen Sie, die Verkabelung mit **CORRECT** angezeigt wird (siehe „Steckdosenverkabelung prüfen“).

2. Drücken Sie auf **RCD TEST** **5**, um die Auslösefunktion eines vorgeschalteten FI-Schalters zu überprüfen ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Aktion	Ergebnis
Der FI-Schalter löst aus.	Die Auslösefunktion funktioniert.
Der FI-Schalter löst nicht aus.	Lassen Sie den FI-Schalter oder die gesamte elektrische Installation sofort von einer qualifizierten Elektrofachkraft überprüfen.

- i HINWEISE:** Sobald der FI-Schalter ausgelöst ist, erlöschen die LED-Anzeigen **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** und **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** **6**. Wenn diese LED-Anzeigen nicht erlöschen, liegt möglicherweise ein Problem mit Ihrem FI-Schalter oder Ihrer elektrischen Installation vor. Wenden Sie sich sofort an eine qualifizierte Elektrofachkraft.

● Reinigung und Pflege

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produkts müssen keine Komponenten von Ihnen gewartet werden.
- Halten Sie das Produkt sauber, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 364972_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used	Page 29
Introduction	Page 32
Intended use	Page 32
Scope of delivery	Page 33
Parts description	Page 34
Technical data	Page 34
Safety instructions	Page 35
Before use	Page 40
Use	Page 40
Testing the socket wiring	Page 40
RCD test	Page 42
Cleaning and care	Page 44
Storage	Page 44
Disposal	Page 45
Warranty	Page 46
Warranty claim procedure	Page 48
Service	Page 49

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual, short manual and on the packaging:



DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.



CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.



Danger of explosion!



Wear protective gloves!



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Read the instruction manual.



Continuous double or reinforced insulation of category II DIN EN 61140



Earth (Ground) Terminal



Use the product in dry indoor spaces only.



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Safety information



Instructions for use

SOCKET TESTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for checking the correct connection of 3-wire shockproof sockets and for indicating wiring errors by means of 3 LED indicators.

An inversion of the neutral and the earth conductors will not be detected by this product.

This product is integrated with an RCD (Residual Current Device) test function, which can be used to check the tripping function of a 30 mA RCD. It features rapid detection of correct/incorrect wiring, fast and effective RCD test function.

Any other use or product modification shall be considered improper use and holds considerable safety hazards. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. Not intended for commercial use. This product is designed only for indoor use. Always observe the regulations and laws in the country of use.

● **Scope of delivery**

- 1× Socket tester
- 1× Short manual

● Parts description

1	LED indicator (red):	N	(Neutral)
2	LED indicator (green):	PE	(Protective Earth)
3	LED indicator (green):	L	(Live)
4	Coding table		
5	Button:	RCD TEST	
6	LED indicator:	IΔn > 30 mA	(RCD test)

● Technical data

Nominal voltage:	220-240 V~, 50 Hz
Nominal current:	< 3 mA
RCD test current:	30 mA
Size:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Weight:	approx. 72.2 g

● Operation

Temperature:	0 to +40 °C
Relative humidity:	< 80 %


The technical data and design may be changed without any notification.



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Please include all documentation when passing this product on to others.

- The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any resulting damage!
- We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.
- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not allowed for safety and approval reasons. Do not disassemble the product.

- The product is not a toy. Be especially careful when children are around.
- The product may not be used for verification of voltage absence. The absence of voltage may only be verified by a bipolar voltage tester according to EN 61243-3.
- Only touch the product by the handle areas provided for that purpose. Do not cover the LED indicators.
- Take particular care when dealing with voltages exceeding 30 V~ or 30 V ! Even at these voltages, there is a danger of fatal electric shock if you touch electric conductors.
- Do not use the product in rooms or under unfavourable ambient conditions in which there are or could be combustible gases, vapours or dust.
- Do not use in the immediate vicinity of:
 - strong magnetic or electromagnetic fields,
 - transmitting aerials or HF generators.

 **WARNING!**

- The product does not perform a comprehensive test. It only checks for probable common improper wiring conditions.
- Refer all indicated problems to a qualified electrician.
- To avoid electric shock, do not touch any naked conductor with hand or skin.
- The product may not indicate the presence of a live conductor because a live conductor may be present when none of the LED indicators of the product lights.
- Do not use the product in a place where explosive gas, vapour or dust is present.
- In order to avoid electrical shock, use caution when working with voltage above 32 V~ RMS, 42 V~ peak or 60 V **===**. Such voltage poses a shock hazard.

- Always keep the product dry.
- The RCD test result of the product is not guaranteed to be correct.
- The LED indicators of the product may light up weakly depending on the distributed capacitance of the electrical installation.
- If a plug adaptor has to be used to test a shockproof socket or a lead connection, ensure that this plug adaptor is in a perfect condition and that the protective conductor connection of the plug adaptor is continuously connected. Using plug adaptors without continuous protective conductor leads to faulty test results.
- The product cannot detect an inversion of the neutral (**N**) and the earth (**PE**) conductor.
- The product is only intended for temporary connection (< 2 minutes) to shockproof sockets. The product is not intended for permanent operation!

- The product is not intended for determining the absence of voltage on electrical systems.
- The product is intended for measurements in dry environments.
- The product must be used only in earthed mains and at a nominal voltage of 220–240 V~.
- Work on live parts and electrical components of all kinds is dangerous! Immediately before and after use: Check the product for correct functioning at a correctly wired shockproof socket.
- Do not use the product
 - if one or more of the LED indicators are not working,
 - if it does not seem to be ready for operation or
 - if the surface of the housing exhibits visible damage!
- Before use: Always check the product for damages.

- Do not dismantle the product!
- The product must be protected against contamination and damaging of the housing surface.

● **Before use**

- Check the consignment for completeness and for signs of visible damage. If any damage is found, the product must not be used.
- Remove all packaging material from the product.

● **Use**

● **Testing the socket wiring**

1. Plug the product into the shockproof socket to be tested.

2. The 3 combined LED indicators **N** [1], **PE** [2] and **L** [3] indicate the test result:

N [1]	PE [2]	L [3]	Test result
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = on/x = off

NOTES:

- For **Correct RCD test**, **Missing Earth**, **Missing Neutral** and **Missing Live** wirings only the green LED indicators **PE** and/or **L** turn on.
- The red LED indicator **N** also turns on for **CORRECT Please reverse** and **LIVE/EARTH REV** to inform that the wiring is reversed.

● RCD test

- ⚠ WARNING!** The product is a simple indicator and cannot be used as a replacement of a professional RCD tester.
- To prevent from electric shock, make sure that no electrical device is connected on the circuit to be tested before RCD test.
 - Check for correct wiring of all shockproof sockets on the branch circuit under the monitoring of the RCD to be tested.
1. Plug the product into the shockproof socket, which is under the monitoring of the RCD to be tested. Verify that the shockproof socket's wiring is shown as **CORRECT**.
If the wiring is shown as **CORRECT Please reverse**: Unplug the product from the shockproof socket. Turn the product by 180° (see fig. C).
Plug the product into the shockproof socket again. Check if wiring is shown as **CORRECT** (see "Testing socket wiring").

2. Press **RCD TEST** **5** to check the tripping function of an upstream RCD ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Action	Result
The RCD trips.	Tripping function is working.
The RCD does not trip.	Have the RCD or the entire electrical installation checked immediately by a qualified electrician.

- ① **NOTES:** Once the RCD is tripped off, the **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** and **$I\Delta n > 30\text{mA}$** **6** LED indicators turn off. If these indicators do not turn off, there might be a problem in your RCD (or) electrical installation. Contact a qualified electrician immediately.

● Cleaning and care

- Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.
- Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.
- Use a dry, lint-free cloth for cleaning.
- The product is maintenance-free. No components need to be maintained by you inside the product.
- Keep the product clean to ensure fault-free operation.

● Storage

- Always store the product in a dust free environment.
- Store the product in a dry location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 364972_2204) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page 51
Introduction	Page 54
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 54
Contenu de l'emballage	Page 55
Description des pièces	Page 56
Données techniques	Page 56
Consignes de sécurité	Page 57
Avant l'utilisation	Page 62
Fonctionnement	Page 62
Vérification du câblage d'une prise de courant	Page 62
Test FI/RCD	Page 64
Nettoyage et entretien	Page 66
Rangement	Page 67
Mise au rebut	Page 67
Garantie	Page 69
Faire valoir sa garantie	Page 74
Service après-vente	Page 75

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le mode d'emploi, le guide de démarrage rapide et sur l'emballage :



DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.



PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.



ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.



REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.



Risque d'explosion !



Porter des gants protecteurs !



Le sigle CE confirme la conformité avec les directives UE pertinentes pour le produit.



Lisez le mode d'emploi.



Isolation double ou renforcée en continu de catégorie II, DIN EN 61140



Borne de masse (terre)



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.



Courant alternatif/tension alternative



Courant continu/tension continue



Consignes de sécurité



Instructions de manipulation

TESTEUR DE PRISES

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut.

Veillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Ce produit est destiné à vérifier le bon raccordement des prises de courant à 3 fils avec terre et à signaler les défauts de câblage à l'aide de 3 voyants à LED.

Une inversion du conducteur neutre et du conducteur de protection n'est pas détectée par ce produit.

Ce produit est équipé d'une fonction de test FI/RCD (disjoncteur différentiel) qui permet de tester la fonction de déclenchement d'un interrupteur FI (30 mA). Il dispose d'une détection rapide d'un câblage correct/incorrect, ainsi que d'une fonction de test FI/RCD rapide et efficace.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et comporte des risques importants pour la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inadéquate. N'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. Ce produit est uniquement prévu pour une utilisation à l'intérieur de locaux. Respectez toujours les réglementations et les lois dans le pays d'utilisation.

● Contenu de l'emballage

1 × Testeur de prises

1 × Guide de démarrage rapide

● Description des pièces

- | | | | |
|---|------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Voyant à LED (rouge) : | N | (conducteur neutre) |
| 2 | Voyant à LED (vert) : | PE | (conducteur de protection) |
| 3 | Voyant à LED (vert) : | L | (Phase) |
| 4 | Tableau de code | | |
| 5 | Touche : | RCD TEST | |
| 6 | Voyant à LED : | IΔn > 30 mA | (Test FI/DDR) |

● Données techniques

Tension nominale :	220-240 V~, 50 Hz
Courant nominal :	< 3 mA
Courant testé FI/RCD :	30 mA
Dimensions :	60 mm × 60 mm × 63 mm
Poids :	env. 72,2 g

Fonctionnement

Température :	de 0 à +40 °C
Humidité de l'air relative :	< 80 %


Les données techniques et le design peuvent être modifiés sans notification.




Consignes de sécurité

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Transmettez tous les documents concernant le produit lorsque vous le donnez à un tiers.

- Dans le cas de dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée pour des dommages consécutifs !
- Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité ! Dans ces cas, le recours à la garantie est exclu.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation, toute transformation et/ou modification du produit de votre propre chef n'est pas autorisée. Ne démontez pas le produit.

- Ce produit n'est pas un jouet. Faites particulièrement attention lorsque des enfants sont à proximité.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour vérifier l'absence de tension. L'absence de tension ne peut être vérifiée qu'avec un testeur de tension bipolaire conforme à EN 61243-3.
- Touchez le produit uniquement par les poignées prévues. Ne couvrez pas les voyants à LED.
- Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 30 V~ ou 30 V  ! Même avec ces tensions, il existe un risque de choc électrique mortel lorsque vous touchez des conducteurs électriques.
- N'utilisez pas le produit dans des locaux ou dans des conditions environnementales défavorables et lorsque vous supposez la présence de gaz, vapeurs ou poussières inflammables.
- N'utilisez pas le produit à proximité directe de :
 - champs magnétiques ou électromagnétiques puissants,
 - Antennes émettrices ou générateurs HF.

AVERTISSEMENT !

- Le produit ne réalise pas de test complet. Il vérifie uniquement s'il peut y avoir des erreurs courantes de câblage.
- Pour tout problème rencontré, contactez un électricien qualifié.
- Ne touchez pas les conducteurs dénudés avec les mains ou la peau afin d'éviter toute électrocution.
- Le produit peut ne pas afficher de conducteur sous tension, car un fil sous tension peut être présent bien qu'aucun des voyants à LED du produit ne soit allumé.
- N'utilisez pas le produit dans des endroits où des gaz, vapeurs ou poussières explosifs sont présents.
- Afin d'éviter une électrocution, faites toujours attention lorsque vous travaillez avec des tensions supérieures à 32 V~ RMS, crêtes de 42 V~ ou au-dessus de 60 V . À de telles tensions, il existe un risque de choc électrique.
- Maintenez le produit toujours sec.
- Rien ne garantit que le résultat du test FI/RCD du produit sera correct.

- Les voyants à LED du produit peuvent être faiblement allumés en fonction de la capacité distribuée de l'installation électrique.
- Si vous devez utiliser une fiche intermédiaire pour tester une prise de courant à contact de protection ou un raccordement de conducteur, assurez-vous que cette fiche intermédiaire est en bon état et que la borne du conducteur de protection de la fiche intermédiaire soit raccordée en permanence. L'utilisation de fiches intermédiaires sans conducteur de protection en continu entraîne des résultats de test incorrects.
- Le produit ne peut pas détecter l'inversion du conducteur neutre (**N**) et du conducteur de protection (**PE**).
- Le produit est uniquement prévu pour un raccordement temporaire (< 2 minutes) de prises de courant à contact de protection. Le produit n'est pas prévu pour être utilisé en permanence !
- Le produit n'est pas destiné à déterminer l'absence de tension dans les systèmes électriques.

- Le produit est destiné aux relevés de mesure dans des environnements secs.
- Le produit ne doit être utilisé que sur des réseaux reliés à la terre et avec une tension nominale de 220-240 V~.
- Travailler sur des pièces sous tension et des composants électriques de toutes sortes est dangereux ! Immédiatement avant et après utilisation : Vérifiez le fonctionnement correct du produit sur une prise de courant à contact de protection reliée en toute conformité.
- N'utilisez pas le produit,
 - si un ou plusieurs voyant(s) à LED ne fonctionne(nt) pas,
 - s'il ne semble pas être prêt ou
 - si la surface du boîtier présente des dommages visibles !
- Avant utilisation : Vérifiez toujours le produit pour y détecter des dommages.
- Ne démontez pas le produit !
- La surface du boîtier du produit doit être protégée de la saleté et des dommages.

● Avant l'utilisation

- Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et ne présente aucun dommage visible. Si vous constatez des dégâts, le produit ne doit pas être utilisé.
- Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

● Fonctionnement

● Vérification du câblage d'une prise de courant

1. Branchez le produit sur la prise de courant à contact de protection à tester.

2. Les 3 voyants à LED **N** [1], **PE** [2] et **L** [3] indiquent ensemble le résultat des tests :

N [1]	PE [2]	L [3]	Résultats du test
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = allumé/x = éteint

① REMARQUES :

- Le(s) voyant(s) à LED vert(s) **PE** et/ou **L** s'allume/s'allument pour les câblages **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live.**
- Le voyant à LED rouge **N** s'allume en supplément pour **CORRECT Please reverse** et **LIVE/EARTH REV** pour vous informer que le câblage est inversé.

● Test FI/RCD

⚠ AVERTISSEMENT ! Le produit est un indicateur simple et ne peut pas être utilisé en remplacement d'un testeur FI/RCD professionnel.

- Pour éviter toute électrocution, assurez-vous avant le test FI/RCD qu'aucun appareil électrique ne soit raccordé au circuit électrique à tester.
- Vérifiez le câblage correct de toutes les bornes du circuit de dérivation sous la supervision de l'interrupteur FI à tester.
- 1. Branchez le produit sur la prise de courant à contact de protection qui est surveillée par l'interrupteur FI à tester. Assurez-vous que le câblage de la prise de courant à contact de protection est affiché sur **CORRECT**.
Si le câblage devait s'afficher sur **CORRECT Please reverse** : Débranchez le produit de la prise de courant à contact de protection. Tournez le produit à 180° (ill. C).

Rebranchez le produit sur la prise de courant à contact de protection. Vérifiez que le câblage est affiché sur **CORRECT** (voir « Vérification du câblage d'une prise de courant »).

2. Appuyez sur **RCD TEST** 5 afin de vérifier la fonction de déclenchement d'un interrupteur FI en amont ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$) :

Action	Résultat
L'interrupteur FI se déclenche.	La fonction de déclenchement fonctionne.
L'interrupteur FI ne se déclenche pas.	Faites immédiatement contrôler l'interrupteur FI ou l'ensemble de l'installation électrique par un électricien qualifié.

- i REMARQUES :** Lorsque l'interrupteur FI est déclenché, les voyants à LED **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** et **IΔn > 30 mA** **6** s'éteignent. Si ces voyants à LED ne s'éteignent pas, il est possible qu'il y ait un problème avec votre interrupteur FI ou votre installation électrique. Contactez immédiatement un électricien qualifié.

● Nettoyage et entretien

- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans le produit. Veuillez noter que le produit peut être endommagé par cette action.
- Lors du nettoyage, n'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, à base d'alcool ou d'autres solutions chimiques, car ils pourraient endommager le boîtier ou même nuire au bon fonctionnement du produit.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et non pelucheux.
- Le produit ne nécessite aucune maintenance. À l'intérieur du produit, il n'y a aucun composant qui nécessite une maintenance de votre part.

- Conservez le produit propre pour assurer un fonctionnement sans problème.

● Rangement

- Conservez toujours le produit dans un environnement exempt de poussière.
- Conservez le produit dans un endroit sec.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 364972_2204) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	77
Inleiding	Pagina	80
Beoogd gebruik	Pagina	80
Leveringsomvang	Pagina	81
Onderdelenbeschrijving	Pagina	82
Technische gegevens	Pagina	82
Veiligheidstips	Pagina	83
Vóór gebruik	Pagina	88
Gebruik	Pagina	88
Bedrading contactdozen testen	Pagina	88
FI/RCD-Test	Pagina	90
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	92
Opbergen	Pagina	92
Afvoer	Pagina	93
Garantie	Pagina	94
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	96
Service	Pagina	97

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In de gebruiksaanwijzing, de beknopte handleiding en op de verpakking worden de volgende waarschuwingen gebruikt:



GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding “Gevaar” duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding “Waarschuwing” betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding “Voorzichtig” duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.



OPGELET! Dit symbool met de aanduiding “Opgelet” geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.



TIP: Dit symbool met de aanduiding “Tip” duidt op verdere nuttige informatie.



Explosiegevaar!



Draag veiligheidshandschoenen!



Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Continu dubbele of versterkte isolatie conform categorie II, DIN EN 61140



Aardklem (massa)



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.



Wisselstroom/-spanning



Gelijkstroom/-spanning



Veiligheidstips



Aanwijzingen voor het gebruik

STOPCONTACTTESTER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het controleren van geaarde 3-aderige contactdozen en voor het aangeven van bedradingsfouten door middel van 3 LED-indicatoren.

Verwisseling van de nul- en de aarddraad wordt door dit product niet herkend.

Dit product is uitgerust met een FI/RCD

(aardlekschakelaar)-testfunctie waarmee de onderbrekingsfunctie van een 30 mA FI-schakelaar kan worden gecontroleerd. Het product beschikt over een snelle herkenning van een juiste/onjuiste bedrading evenals over een snelle, effectieve FI/RCD-testfunctie.

Ieder ander gebruik of verandering van het product geldt als onjuist en brengt aanzienlijke veiligheidsrisico's met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van ondeskundig gebruik. Niet bestemd voor commercieel gebruik. Dit product is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis. Houd altijd de hand aan de voorschriften en wettelijke regels die gelden in het land waar het product wordt gebruikt.

● **Leveringsomvang**

1 × Stopcontacttester

1 × Beknopte handleiding

● Onderdelenbeschrijving

1	LED-indicator (rood):	N	(Nuldraad)
2	LED-indicator (groen):	PE	(Aarddraad)
3	LED-indicator (groen):	L	(Fase)
4	Coderingstabel		
5	Toets:	RCD TEST	
6	LED-indicator:	IΔn > 30 mA	(FI/RCD-test)

● Technische gegevens

Nominale spanning:	220-240 V~, 50 Hz
Nominale stroom:	< 3 mA
FI/RCD-teststroom:	30 mA
Afmetingen:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Gewicht:	ca. 72,2 g

Gebruik

Temperatuur:	0 tot +40 °C
Relatieve luchtvochtigheid:	< 80 %

Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder aankondiging vooraf worden veranderd.



Veiligheidstips

Zorg ervoor dat u, voordat u het product voor het eerst gebruikt, met alle veiligheids- en bedieningsaanwijzingen vertrouwd bent. Als u dit product aan iemand anders doorgeeft, geef dan ook alle documentatie mee.


- In geval van schade ontstaan door het niet de hand houden aan deze veiligheidsaanwijzingen, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
- Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen! In deze gevallen vervalt de aanspraak op garantie.

- Ombouw op eigen gezag en/of modificatie van het product is op veiligheids- en toelatingsgronden niet toegestaan. Demonteer het product niet.
- Dit product is geen speelgoed. Wees bijzonder voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Het product mag niet worden gebruikt om afwezigheid van spanning te detecteren. Afwezigheid van spanning mag alleen met een bipolaire spanningsmeter conform EN 61243-3 bepaald worden.
- Raak het product alleen aan aan de daarvoor bestemde grepen. Dek LED-indicatoren niet af.
- Wees bijzonder voorzichtig als u werkt met spanningen groter dan 30 V~ of 30 V=≡≡≡! Zelfs bij deze spanningen bestaat gevaar voor een dodelijke schok als u elektrische draden aanraakt.
- Gebruik het product nooit in ruimten of onder ongunstige omgevingsomstandigheden, waarbij brandbare gassen, dampen of stof aanwezig (kunnen) zijn.

- Gebruik het product niet in de directe omgeving van:
 - Sterke magnetische of elektromagnetische velden,
 - Zendmasten of HF-generatoren.

 **WAARSCHUWING!**

- Het product voert geen uitgebreide controle uit. Het controleert alleen of er mogelijk sprake is van gangbare bedradingsfouten.
- Neem bij alle problemen die worden aangegeven, contact op met een gekwalificeerde elektrotechnicus.
- Raak om een elektrische schok te vermijden geen niet-geïsoleerde draden aan met de hand of de huid.
- Het is mogelijk dat het product een onder spanning staande draad niet aangeeft omdat er een onder spanning staande draad aanwezig kan zijn zelfs als geen van de LED-indicatoren van het product oplichten.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar explosieve gassen, dampen of stof aanwezig zijn.

- Wees om schokken te vermijden voorzichtig als u werkt met spanningen hoger dan 32 V~ RMS, 42 V~ piekwaarde of hoger dan 60 V . Bij zulke spanningen bestaat er gevaar voor elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat het product altijd droog blijft.
- Er kan niet gegarandeerd worden dat het resultaat van de FI/RCD-test van het product correct is.
- De LED-indicatoren van het product kunnen, afhankelijk van de capaciteitsverdeling van de elektrische installatie, zwak oplichten.
- Als er een tussenstekker voor het testen van een geaarde contactdoos of een draadverbinding gebruikt moet worden, zorg er dan voor dat deze tussenstekker in goede staat verkeert en dat de aardaansluiting van de tussenstekker goed is aangesloten. Gebruik van een tussenstekker zonder doorlopende aardleiding leidt tot onjuiste testresultaten.
- Het product kan niet vaststellen of de nuldraad (**N**) en de aarddraad (**PE**) verwisseld zijn.

- Het product is bestemd voor een kortstondige aansluiting (<2 minuten) op gearde contactdozen. Het product is niet bestemd voor continu gebruik!
- Het product is niet bestemd om vast te stellen of elektrische installaties spanningsvrij zijn.
- Het product is bestemd voor metingen in een droge omgeving.
- Het product mag alleen gebruikt worden voor gearde netwerken bij een nominale spanning van 220-240 V~.
- Werken met onder spanning staande delen en elektrische bouwelementen van ongeacht welk soort is gevaarlijk! Direct voor en na gebruik: Controleer met behulp van een correct bedrade, gearde contactdoos of het product naar behoren werkt.
- Gebruik het product nooit,
 - als één of meerdere LED-indicatoren niet werken,
 - als het niet gebruiksklaar lijkt te zijn of
 - als de buitenkant van de behuizing beschadigd is!

- Vóór ingebruikname: Controleer het product voortdurend op mogelijke schade.
- Demonteer het product niet!
- Het product moet worden beschermd tegen verontreiniging en schade aan de buitenkant van de behuizing.

● Vóór gebruik

- Controleer of de levering volledig is en of er zichtbare beschadigingen zijn. Als schade wordt vastgesteld, mag het product niet gebruikt worden.
- Pak het product helemaal uit.

● Gebruik

● **Bedrading contactdozen testen**

1. Steek het product in de te testen, gearde contactdoos.

2. De 3 LED-indicatoren **N** [1], **PE** [2] en **L** [3] tonen in combinaties het testresultaat:

N [1]	PE [2]	L [3]	Testresultaat
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = aan/x = uit

i TIPS:

- Voor bedradingen **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** licht/lichten de groene LED-indicator(en) **PE** eln/of **L** op.
- De rode LED-indicator **N** licht tevens op voor **CORRECT Please reverse** en **LIVE/EARTH REV** om u ervan op de hoogte te stellen dat de bedrading verwisseld is.

● FI/RCD-Test

- ⚠ WAARSCHUWING!** Het product is een eenvoudige indicator en kan niet dienen als vervanging voor een professionele FI/RCD-tester.
- Zorg er om een elektrische schok te vermijden voor dat er voor de FI/RCD-test een elektrisch apparaat op de te testen stroomkring is aangesloten.
 - Controleer de correcte bedrading van alle bussen in de aftakkingsschakeling die onder controle staat van de te testen FI-schakelaar.
1. Steek het product in de te testen, gearde contactdoos die bewaakt wordt door de te testen FI-schakelaar. Controleer of de bedrading van de gearde contactdoos met **CORRECT** wordt aangeduid.
Indien de bedrading met **CORRECT Please reverse** wordt aangeduid: Trek het product uit de gearde contactdoos. Draai het product 180° om (afb. C).

Steek het product in de te testen, gearde contactdoos. Controleer of de bedrading met **CORRECT** wordt aangeduid (zie "Bedrading contactdozen testen").

2. Druk op **RCD TEST** [5] om de onderbrekingsfunctie van een voorgeschakelde FI-schakelaar te testen ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Handeling	Resultaat
De FI-schakelaar wordt in werking gesteld.	De onderbrekingsfunctie werkt correct.
De FI-schakelaar wordt niet in werking gesteld.	Laat de FI-schakelaar of de gehele elektrische installatie direct door een gekwalificeerde elektrotechnicus controleren.

- ① **TIPS:** Zodra de FI-schakelaar in werking gesteld is, doven de LED-indicatoren **N** [1], **PE** [2], **L** [3] en **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** [6]. Als deze LED-indicatoren niet doven, is er mogelijk een probleem met de FI-schakelaar of de elektrische installatie. Neem direct contact op met een gekwalificeerde elektrotechnicus.

● Schoonmaken en onderhoud

- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het product binnendringen. Anders kan het product beschadigd worden.
- Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, schoonmaakalcohol of andere chemische oplossingen omdat deze de behuizing kunnen beschadigen of zelfs de werking negatief kunnen beïnvloeden.
- Gebruik voor het schoonmaken een droog, pluïsvrij doekje.
- Het product is onderhoudsvrij. In het product bevinden zich geen componenten die onderhoud door u vereisen.
- Houd het product schoon om zo een storingsvrij gebruik te garanderen.

● Opbergen

- Berg het product altijd in een stofvrije omgeving op.
- Bewaar het product op een droge plaats.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product.

Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 364972_2204) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona 99
Wstęp	Strona 102
Używać zgodnie z przeznaczeniem	Strona 102
Zakres dostawy	Strona 103
Opis części	Strona 104
Dane techniczne	Strona 104
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona 105
Przed użyciem	Strona 110
Użytkowanie	Strona 110
Sprawdzanie okablowania gniazda	Strona 110
Test FI/RCD	Strona 111
Czyszczenie i konserwacja	Strona 114
Przechowywanie	Strona 114
Utylizacja	Strona 115
Gwarancja	Strona 117
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 118
Serwis	Strona 119

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, w krótkiej instrukcji i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.



UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.



RADA: Ten symbol ze słowem „Rada” zawiera dalsze użyteczne informacje.



Zagrożenie wybuchem!



Nosić rękawice ochronne!



Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.



Przeczytać instrukcję obsługi.



Pełna podwójna lub wzmocniona izolacja kategorii II, DIN EN 61140



Terminal uziemienia (masa)



Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.



Prąd przemienny/napięcie przemienne



Stały prąd/napięcie



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje użytkownika

TESTER GNIAZDEK ELEKTRYCZNYCH

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Używać zgodnie z przeznaczeniem**

Ten produkt służy do sprawdzania poprawności podłączenia 3-żyłowych uziemionych gniazd i do wskazywania błędów okablowania za pomocą trzech diod LED.

Odwroćenie przewodu neutralnego i ochronnego nie jest rozpoznawane przez ten produkt.

Ten produkt jest wyposażony w funkcję testu FI/RCD (wyłącznik różnicowoprądowy), za pomocą której można sprawdzić funkcję wyzwalania przetłącznika FI (30 mA). Oferuje szybkie wykrywanie prawidłowego lub nieprawidłowego okablowania, a także szybką i skuteczną funkcję testu RCD.

Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem wypadków. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania. Przyrząd nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Zawsze należy przestrzegać przepisów i regulacji obowiązujących w kraju użytkowania.

● Zakres dostawy

- 1× Tester gniazdek elektrycznych
- 1× Krótka instrukcja

● Opis części

1	Dioda LED (czerwona):	N	(przewód neutralny)
2	Dioda LED (zielona):	PE	(przewód ochronny)
3	Dioda LED (zielona):	L	(faza)
4	Tabela kodów		
5	Przycisk:	RCD TEST	
6	Dioda LED:	IΔn > 30 mA	(test FI/RCD)

● Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	220-240 V~, 50 Hz
Prąd znamionowy:	< 3 mA
Prąd testu RCD:	30 mA
Gabaryty:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Masa:	ok. 72,2 g

Użytkowanie

Temperatura:	0 do +40 °C
Wilgotność względna:	< 80 %


Dane techniczne i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.




Instrukcje bezpieczeństwa

Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Przekazując produkt innym osobom, należy dołączyć do niego wszystkie dokumenty.

- W przypadku szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa gwarancja traci ważność! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych!
- Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa! W takich przypadkach następuje wygaśnięcie gwarancji.
- Nieautoryzowane przeróbki i/lub modyfikacje produktu są niedozwolone ze względów bezpieczeństwa i licencyjnych. Nie demontować produktu.

- Produkt nie jest zabawką. Zachowywać szczególną ostrożność, gdy w pobliżu są dzieci.
- Produkt nie może być używany do sprawdzania braku napięcia. Brak napięcia można sprawdzić tylko za pomocą bipolarnego testera napięcia zgodnie z normą EN 61243-3.
- Dotykać produktu tylko w miejscach przeznaczonych do tego celu. Nie zakrywać diod LED.
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas pracy z napięciami powyżej 30 V~ lub 30 V ! Nawet przy takich napięciach istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem podczas dotykania przewodów elektrycznych.
- Nie należy używać produktu w pomieszczeniach lub w niekorzystnych warunkach środowiskowych, w których mogą występować łatwopalne gazy, opary lub pyły.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie:
 - Silnych pól magnetycznych lub elektromagnetycznych,
 - Anteny nadawczych lub generatorów wysokiej częstotliwości.

OSTRZEŻENIE!

- Produkt nie wykonuje kompleksowego testu. Sprawdza tylko prawdopodobne, typowe, niewłaściwe warunki okablowania.
- W przypadku jakichkolwiek problemów kontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Nie dotykać gołych przewodów ręką ani skórą, aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym.
- Produkt może nie wskazywać obecności przewodu pod napięciem, ponieważ przewód pod napięciem może być obecny, jeśli nawet nie będzie się świecić żadna dioda LED produktu.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie są gazy wybuchowe, opary lub pyły.
- Zachowywać ostrożność podczas pracy z napięciem powyżej 32 V~ RMS, 42 V~ wartości szczytowej lub powyżej 60 V , aby uniknąć porażenia prądem. Przy takich napięciach istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Zawsze przechowywać produkt w suchym miejscu.

- Nie gwarantuje się, że wynik testu FI/RCD produktu będzie prawidłowy.
- Diody LED produktu mogą słabo świecić w zależności od rozproszonej pojemności instalacji elektrycznej.
- W przypadku konieczności użycia wtyczki przejściowej do przetestowania uziemionego gniazdka lub połączenia przewodów, to należy upewnić się, że wtyczka przejściowa jest w idealnym stanie, a złącze ochronne wtyczki przejściówki jest podłączone na stałe. Stosowanie przejściówek bez ciągłego przewodu ochronnego prowadzi do nieprawidłowych wyników testu.
- Produkt nie wykrywa inwersji przewodu neutralnego (**N**) i przewodu ochronnego (**PE**).
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do chwilowego podłączania (< 2 minut) do gniazd uziemionych. Produkt nie jest przeznaczony do pracy ciągłej!
- Produkt nie jest przeznaczony do wykrywania braku napięcia w układach elektrycznych.

- Produkt przeznaczony do pomiarów w suchym środowisku.
- Produkt może być stosowany wyłącznie w sieciach uziemionych i przy napięciu znamionowym 220-240 V~.
- Praca na częściach pod napięciem i wszelkiego rodzaju komponentach elektrycznych jest niebezpieczna! Bezpośrednio przed i po użyciu: Sprawdzać za pomocą prawidłowo okablowanego, uziemionego gniazda, czy produkt działa prawidłowo.
- Nie używać produktu,
 - jeśli nie działa jeden lub więcej diod LED,
 - jeśli wydaje się być nieprzygotowany do pracy lub
 - jeśli powierzchnia obudowy ma widoczne uszkodzenia!
- Przed użyciem: Przed użyciem sprawdzać produkt pod kątem uszkodzeń.
- Nie demontować produktu!
- Produkt musi być chroniony przed brudem i uszkodzeniem powierzchni obudowy.

● Przed użyciem

- Sprawdzić dostawę pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku wykrycia uszkodzenia produktu nie wolno używać.
- Usunąć z produktu wszelkie materiały pakunkowe.

● Użytkowanie

● Sprawdzanie okablowania gniazda

1. Podłączyć produkt do testowanego uziemionego gniazdka.
2. 3 diody LED **N** [1], **PE** [2] i **L** [3] sygnalizują wynik testu:

N [1]	PE [2]	L [3]	Wynik testu
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL

✓ = świeci/x = nie świeci


N 1	PE 2	L 3	Wynik testu
✓	✗	✓	LIVE/EARTH REV
✗	✗	✗	MISSING LIVE

✓ = świeci / ✗ = nie świeci

RADY:

- Dla wyniku **CORRECT RCD test**, **MISSING EARTH**, **MISSING NEUTRAL**, **MISSING LIVE** świeci się zielona dioda LED **PE** i/lub **L**.
- Dla wyników **CORRECT Please reverse** i **LIVE/EARTH REV** dodatkowo świeci się czerwona dioda LED **N**, aby powiadomić, że przewody są zamienione miejscami.

Test FI/RCD

-  **OSTRZEŻENIE!** Produkt jest prostym wskaźnikiem i nie może być stosowany jako zamiennik profesjonalnego testera FI/RCD.

- Aby uniknąć porażenia prądem, przed wykonaniem testu FI/RCD upewnić się, że żadne urządzenie elektryczne nie jest podłączone do testowanego obwodu.
 - Za pomocą przetestowanego wyłącznika RCD sprawdzić prawidłowe okablowanie wszystkich gniazd w obwodzie odgałęzionym.
1. Podłączyć produkt do uziemionego gniazdka, monitorowanego przez testowany wyłącznik RCD. Upewnić się, czy okablowanie uziemionego gniazda jest rozpoznawane jako **CORRECT**.
Jeśli okablowanie jest rozpoznawane jako **CORRECT Please reverse**: Wyciągnąć produkt z uziemionego gniazdka. Obrócić produkt o 180° (rys. C). Włożyć produkt do uziemionego gniazdka. Sprawdzić, czy okablowanie jest rozpoznawane jako **CORRECT** (patrz akapit „Sprawdzanie okablowania gniazda”).

2. Nacisnąć przycisk **RCD TEST** **5**, aby sprawdzić funkcję wyzwalania wyłącznika RCD ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Działanie	Wynik
Wyłącznik RCD uruchamia się.	Funkcja wyzwalania działa.
Wyłącznik RCD nie uruchamia się.	Natychmiast zlecić sprawdzenie wyłącznika RCD lub całej instalacji elektrycznej wykwalifikowanemu elektrykowi.

- ❗ RADY:** Po zadziałaniu wyłącznika RCD zgasną diody LED **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** i **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** **6**. Jeśli te diody LED nie zgasną, może to oznaczać problem z wyłącznikiem RCD lub instalacją elektryczną. Niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

● Czyszczenie i konserwacja

- Nie pozwalać, aby płyny dostały się do wnętrza produktu. W przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.
- Nie należy używać ściernych środków czyszczących, alkoholu ani innych roztworów chemicznych, ponieważ mogą uszkodzić obudowę lub nawet zakłócać działanie.
- Do czyszczenia używać suchej, niestrzępiącej się szmatki.
- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych. Wewnątrz produktu nie elementów podlegających serwisowaniu.
- Produkt należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić jego bezproblemową pracę.

● Przechowywanie

- Zawsze przechowywać produkt w miejscu wolnym od pyłu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 364972_2204) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 121
Úvod	Strana 124
Použití v souladu s určením.	Strana 124
Rozsah dodávky.	Strana 125
Popis dílů	Strana 125
Technické údaje	Strana 126
Bezpečnostní pokyny	Strana 127
Před použitím	Strana 131
Provoz	Strana 132
Zkontrolujte zapojení zásuvky	Strana 132
Test FI/RCD	Strana 133
Čištění a péče	Strana 135
Skladování	Strana 136
Zlikvidování	Strana 136
Záruka	Strana 138
Postup v případě uplatňování záruky.	Strana 139
Servis	Strana 140

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, krátkém návodu a na obalu jsou používána následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.



OPATRŇ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.



VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.



UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.



Nebezpečí výbuchu!



Je třeba nosit ochranné rukavice!



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.



Přečtěte si návod k obsluze.



Průběžná dvojitá nebo zesílená izolace
kategorie II, DIN EN 61140



Zemnicí svorka (kostra)



Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.



Střídavý proud/napětí



Stejnoseměrný proud/napětí



Bezpečnostní pokyny



Pokyny k jednání

TESTER ZÁSUVEK

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití v souladu s určením**

Tento výrobek je určen pro kontrolu správného připojení 3 vodičového typu zásuvek s ochranným kontaktem a k zobrazení chyb v zapojení s pomocí 3 LED indikátorů. Záměna neutrálního vodiče a ochranného vodiče se tímto výrobkem nepoznává.

Tento výrobek je vybaven zkušební funkcí FI/RCD (ochranným spínačem svodového proudu), kterou může být zkontrolována funkce spuštění FI-spínače (30 mA). Má rychlou detekci správného/ nesprávného zapojení a rychlou a efektivní FI/RCD testovací funkci. Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku neplatí jako použití ke stanovenému účelu a skrývá významná bezpečnostní rizika. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím. Není určen ke komerčnímu využití. Tento výrobek je určen výhradně k použití ve vnitřních prostorech. Neustále dodržujte předpisy a zákony v zemi použití.

● Rozsah dodávky

- 1× Tester zásuvek
- 1× Krátký návod

● Popis dílů

- | | | | |
|----------|--------------------------|-----------|------------------|
| 1 | LED indikátor (červený): | N | (Nulový vodič) |
| 2 | LED indikátor (zelený): | PE | (Ochranný vodič) |

3	LED indikátor (zelený):	L	(Fáze)
4	Kódovací tabulka		
5	Tlačítko:	RCD TEST	
6	LED indikátor:	$\Delta n > 30 \text{ mA}$	(Test FI/RCD)

● Technické údaje

Jmenovité napětí:	220–240 V~, 50 Hz
Jmenovitý proud:	< 3 mA
Zkušební proud FI/RCD:	30 mA
Velikost:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Hmotnost:	cca 72,2 g

Provoz

Teplota:	0 až +40 °C
Relativní vlhkost vzduchu:	< 80 %


Technické údaje a návrh mohou být změněny bez upozornění.



Bezpečnostní pokyny


Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Když předáváte tento výrobek jiným lidem, dejte jim i všechny dokumenty.

- V případě poškození v důsledku nedodržení těchto bezpečnostních pokynů Vaše záruka zaniká! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost!
- V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost! V těchto případech záruka zaniká.
- Svévolná přestavba a/nebo změna výrobku není povolena z bezpečnostních a licenčních důvodů. Výrobek nerozebírejte.
- Tento výrobek není hračka. Buďte zvláště pozorní, když jsou v blízkosti děti.

- Výrobek nesmí být používán ke kontrole nepřítomnosti napětí. Nepřítomnost napětí lze zkontrolovat pouze s bipolární zkoušečkou napětí podle EN 61243-3.
- Dotýkejte se přístroje jen na rukojetích. LED indikátory nezakrývejte.
- Buďte obzvláště opatrní při práci s napětími nad 30 V~ nebo 30 V ! I při těchto napětích existuje při kontaktu s elektrickými vodiči nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte výrobek v prostorech nebo v nepříznivých podmínkách prostředí, kde jsou nebo mohou být přítomny hořlavé plyny, páry nebo prach.
- Nepoužívejte nabíječku v bezprostřední blízkosti:
 - silných magnetických nebo elektromagnetických polí,
 - Vysílacích antén nebo vysokofrekvenčních generátorů.

VAROVÁNÍ!

- Tento výrobek neprovádí rozsáhlé testování. Pouze kontroluje, zda nedošlo k běžným chybám kabeláže.

- Při všech indikovaných problémech se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Nedotýkejte se holých vodičů s rukou nebo kůží, abyste zabránili úrazu elektrickým proudem.
- Výrobek může neukazovat žádné vodiče pod napětím, protože živý vodič pod napětím může být přítomen, když nesvítí žádný z LED indikátorů na výrobku.
- Výrobek používejte v místech, kde se vyskytují výbušné plyny, páry nebo prach.
- Buďte opatrní při práci s napětími přesahujícími 32 V~eff, 42 V~ špička nebo 60 V , aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem. Při takových napětích existuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Udržujte výrobek vždy suchý.
- Nemůže být zaručeno, že výsledek zkoušky FI/RCD výrobku je správný.
- LED indikátory výrobku mohou podle distribuované kapacity elektrické instalace slabě svítit.

- Pokud musí být k testování zásuvky s ochranným kontaktem nebo připojení vodiči použita mezizástrčka, zajistěte, že tato mezizástrčka je v perfektním stavu a přípojka ochranného vodiče mezizástrčky je neustále připojena. Použití mezizástrček bez průchozího ochranného vodiče vede k chybným výsledkům testů.
- Výrobek nedokáže detekovat žádnou záměnu nulového vodiče (**N**) a ochranného vodiče (**PE**).
- Výrobek je určen pouze pro dočasné připojení (< 2 minuty) k zásuvkám s ochranným kontaktem. Tento výrobek není určen pro trvalý provoz!
- Výrobek není určen ke stanovení beznapěťovosti elektrických zařízení.
- Výrobek je určen pro měření v suchých prostředích.
- Výrobek může být používán pouze v uzemněných sítích a při jmenovitých napětích 220–240 V~.

- Práce na částech pod napětím a elektrických komponentách všeho druhu jsou nebezpečné! Bezprostředně před a po použití: Zkontrolujte výrobek na řádně zapojené zásuvce s ochranným kontaktem na správnou funkci.
- Nepoužívejte výrobek,
 - pokud nefunguje jeden nebo více LED indikátorů,
 - pokud se nezdá být připraven k provozu nebo
 - v případě, že je povrch krytu viditelně poškozen!
- Před použitím: Výrobek pravidelně kontrolujte na poškození.
- Výrobek nerozebírejte!
- Produkt musí být chráněn před znečištěním a poškozením povrchu krytu.

● **Před použitím**

- Po vybalení zkontrolujte dodávku na úplnost a viditelná poškození. Pokud se zjistí poškození, nesmí být výrobek používán.
- Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

● Provoz

● Zkontrolujte zapojení zásuvky

1. Zastrčte výrobek do testované elektrické zásuvky s ochranným kontaktem.
2. 3 LED indikátory **N** [1], **PE** [2] a **L** [3] ukazují v kombinaci výsledek testu:

N [1]	PE [2]	L [3]	Výsledek zkoušky
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = Zap/x = Vyp

❗ UPOZORNĚNÍ:

- Pro zapojení **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** svítí zelená(é) dioda(y) **PE** a/ nebo **L**.
- Červený LED indikátor **N** svítí navíc pro **CORRECT Please reverse** a **LIVE/EARTH REV**, aby Vás informoval, že je zapojení zaměněno.

● Test FI/RCD

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Tento výrobek je jednoduchý indikátor a nemůže být použit jako náhrada za profesionální FI/RCD testery.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se před testem FI/RCD, že není k testovanému obvodu připojeno žádné elektrické zařízení.
- Zkontrolujte správné zapojení všech zásuvek v odbočkovém obvodu pod dohledem testovaného FI-spínače.

1. Zapojte výrobek do zásuvky s ochranným kontaktem, která je monitorována testovaným FI-spínačem. Ujistěte se, že zapojení zásuvky s ochranným kontaktem je indikováno **CORRECT**.
Pokud by mělo být zapojení indikováno **CORRECT Please reverse**: Vytáhněte výrobek ze zásuvky s ochranným kontaktem. Otočte výrobek o 180° (obr. C).
Zastrčte výrobek znovu do zásuvky s ochranným kontaktem. Zkontrolujte, že je zapojení indikováno pomocí **CORRECT** (viz „Zkontrolujte zapojení zásuvky“).
2. Stisknutím tlačítka **RCD TEST** 5 zkontrolujte vypínací funkci předřazeného FI-spínače ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Akce

Výsledek

FI-spínač se spouští.

Spouštěcí funkce funguje.

FI-spínač se nespouští.

Okamžitě nechte zkontrolovat FI-spínač nebo celou elektrickou instalaci kvalifikovaným elektrikářem.

- ① **UPOZORNĚNÍ:** Jakmile je FI-spínač aktivován, LED indikátory **N 1**, **PE 2**, **L 3** a **IΔn > 30 mA 6** zhasnou. Pokud tyto LED indikátory nezhasnou, může být problém s vaším FI-spínačem nebo vaší elektrickou instalací. Okamžitě se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.

● Čištění a péče

- Nedovolte, aby do výrobku vnikla jakákoliv kapalina. Jinak může být výrobek poškozen.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prací prostředky alkohol nebo jiné chemické roztoky, protože ty mohou poškodit kryt, nebo i negativně ovlivnit provoz.
- Pro čištění používejte jen suchou utěrku nepouštějící vlákna.
- Výrobek je bezúdržbový. Uvnitř výrobku nemusí být vámi udržovány žádné komponenty.
- Udržujte výrobek čistý, aby byl zaručen bezporuchový provoz.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek stále v bezprašném prostředí.
- Výrobek uchovávejte na suchém místě.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Trimán platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 364972_2204) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana 142
Úvod	Strana 145
Používanie v súlade s určením	Strana 145
Rozsah dodávky	Strana 146
Popis súčiastok	Strana 147
Technické údaje	Strana 147
Bezpečnostné upozornenia	Strana 148
Pred použitím	Strana 153
Prevádzka	Strana 153
Kontrola zapojenia zásuvky	Strana 153
Test FI/RCD	Strana 155
Čistenie a starostlivosť	Strana 157
Skladovanie	Strana 157
Likvidácia	Strana 158
Záruka	Strana 159
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 161
Servis	Strana 162

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V návode na používanie, v krátkom návode a na obale sa používajú nasledovné varovné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.



UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Nebezpečenstvo výbuchu!



Noste ochranné rukavice!



Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nepretrúšená dvojité alebo zosilnená izolácia
kategórie II, DIN EN 61140



Uzemňovacia svorka (kostra)



Produkt používajte len v suchých interiéroch.



Striedavý prúd/striedavé napätie



Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie



Bezpečnostné upozornenia



Manipulačné pokyny

TESTER ZÁSUVIEK

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Používanie v súlade s určením**

Tento produkt je určený na testovanie správneho zapojenia 3-vodičovej zásuvky s ochranným kontaktom a zobrazenie chýb zapojenia pomocou indikátora s 3 kontrolkami LED.

Tento produkt neidentifikuje zámenu neutrálneho vodiča s ochranným vodičom.

Tento produkt je vybavený funkciou testovania FI/RCD (prúdový chránič), pomocou ktorej je možné skúšať funkciu iniciovania spínača FI (30 mA). Taktiež je vybavený rýchlou identifikáciou správneho/nesprávneho zapojenia, ako aj rýchlou a efektívnou funkciou testovania FI/RCD.

Akékoľvek iné používanie alebo zmena produktu sa považujú za použitie v rozpore so zadaným účelom a sú spojené so značnými bezpečnostnými rizikami. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním. Produkt nie je určený na komerčné použitie. Tento produkt je určený iba na použitie v interiéri. Vždy dodržiavajte predpisy a zákony v krajine použitia.

● Rozsah dodávky

1 × Tester zásuviek

1 × Krátky návod

● Popis súčiastok

1	LED kontrolka (červená):	N	(neutrálny vodič)
2	LED kontrolka (zelená):	PE	(ochranný vodič)
3	LED kontrolka (zelená):	L	(fáza)
4	Kódovacia tabuľka		
5	Tlačidlo:	RCD TEST	
6	LED kontrolka:	IΔn > 30 mA	(FI/RCD test)

● Technické údaje

Menovité napätie:	220-240 V~, 50 Hz
Menovitý prúd:	< 3 mA
Skúšobný prúd FI/RCD:	30 mA
Rozmery:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Hmotnosť:	pribl. 72,2 g

Prevádzka

Teplota:	0 až +40 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu:	< 80 %


Technické údaje a dizajn môžu byť zmenené bez predchádzajúceho oznámenia.



Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými upozoreniami pri používaní a s bezpečnostnými upozoreniami. Keď budete tento produkt odovzdávať ďalej, odovzdajte aj kompletnú dokumentáciu k produktu.


- V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania týchto bezpečnostných upozornení zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku!
- V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V týchto prípadoch záruka zaniká.

- Neautorizovaná modifikácia a/alebo úprava produktu nie je povolená z bezpečnostných a licenčných dôvodov. Produkt nerozoberajte.
- Produkt nie je určený na hranie. Buďte zvlášť opatrní, keď sú v blízkosti deti.
- Produkt sa nesmie používať na kontrolu neprítomnosti napätia. Neprítomnosť napätia sa môže skontrolovať iba pomocou bipolárneho prístroja na meranie napätia podľa normy EN 61243-3.
- Produktu sa dotýkajte len za rukoväte, ktoré sú na to špeciálne určené. LED kontrolky nezakrývajte.
- Pri práci s napätím vyšším ako 30 V~ alebo 30 V  postupujte mimoriadne opatrne! Aj pri týchto napätiach existuje pri dotyku s elektrickými vodičmi nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte produkt v interiéri ani v nepriaznivom prostredí, kde sú alebo môžu byť prítomné horľavé plyny, výpary alebo prach.

- Produkt nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti:
 - Silných magnetických alebo elektromagnetických polí,
 - Vysielačích antén alebo VF generátorov.

VÝSTRAHA!

- Produkt nevykonáva žiadne rozsiahle testovanie. Kontroluje iba to, či neprišlo k nesprávnemu zapojeniu.
- Pri každom signalizovanom probléme sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Nedotýkajte sa odkrytých vodičov rukou alebo kožou, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom.
- Produkt nemusí zobrazovať žiadny vodič pod napätím, ale vodič môže byť pod napätím, aj keď nesvieti žiadna z LED kontroliek na produkte.
- Produkt nepoužívajte na miestach, kde sa nachádzajú výbušné plyny, výpary alebo prach.

- Pri práci s napätím vyšším ako 32 V~ RMS, 42 V~ alebo vyšším ako 60 V  postupujte opatrne, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom. Pri takomto napätí vzniká nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Produkt vždy udržiavajte suchý.
- Nie je možné garantovať, že výsledok testu produktu FI/RCD je správny.
- Kontrolky LED na produkte môžu v závislosti od kapacity elektrickej inštalácie v rozvode slabo svietiť.
- Ak je nutné použiť na testovanie zásuvky s ochranným kontaktom alebo spojenia vodičov ďalšiu zástrčku, uistite sa, že táto ďalšia zástrčka je v bezchybnom stave a ochranný vodič tejto zástrčky je stále zapojený. Používanie zástrčiek bez ochranného vodiča vedie k chybným výsledkom testovania.
- Produkt nedokáže identifikovať zámenu neutrálneho vodiča (**N**) a ochranného vodiča (**PE**).

- Produkt je určený iba na dočasné pripojenie (< 2 minúty) do zásuvky s ochranným kontaktom. Produkt nie je určený na stálu prevádzku!
- Produkt nie je určený na zisťovanie neprítomnosti napätia elektrických zariadení.
- Produkt je určený na merania v suchom prostredí.
- Produkt sa smie používať iba v uzemnených sieťach s menovitým napätím 220-240 V~.
- Práce na vodivých častiach a elektrických súčiastiach každého druhu sú nebezpečné! Priamo pred a po použití: Skontrolujte správnu funkciu produktu pomocou zásuvky s ochranným kontaktom, zapojenej podľa predpisov.
- Produkt nepoužívajte,
 - ak nefunguje jedna alebo viaceré kontrolky LED,
 - ak sa nezdá byť pripravený na prevádzku alebo
 - ak povrch produktu vykazuje viditeľné poškodenia!
- Pred použitím: Skontrolujte bezchybnosť produktu.
- Produkt nerozoberajte!

- Produkt chráňte pred znečistením a poškodením povrchu.

● Pred použitím

- Po dodaní produktu skontrolujte úplnosť a viditeľné poškodenia. Ak zistíte poškodenie, produkt sa nesmie používať.
- Odstráňte celý obalový materiál z produktu.

● Prevádzka

● **Kontrola zapojenia zásuvky**

1. Produkt zapojte do testovanej zásuvky s ochranným kontaktom.
2. 3 kontrolky LED **N** [1], **PE** [2] a **L** [3] signalizujú výsledok testu pomocou kombinácií:

N [1]	PE [2]	L [3]	Výsledok testu	
x	✓	✓	CORRECT	RCD test
✓	✓	x	CORRECT	Please reverse

✓ = zap./x = vyp.

N 1	PE 2	L 3	Výsledok testu
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = zap./x = vyp.

i UPOZORNENIA:

- Pri zapojeniach **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** svieti(a) zelená/é LED kontrolka/y **PE** a/alebo **L**.
- Červená LED kontrolka **N** navyše svieti pre **CORRECT Please reverse** a **LIVE/EARTH REV**, aby vás informovala o zmene zapojenia.

● Test FI/RCD

- ⚠ VÝSTRAHA!** Produkt je jednoduchý indikátor a nesmie sa použiť ako náhrada za profesionálny tester FI/RCD.
- Aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom, pred skúškou FI/RCD sa uistite, že k testovanému elektrickému okruhu nie je pripojené žiadne elektrické zariadenie.
 - Skontrolujte správne zapojenie všetkých zdierok odbočky prúdového obvodu pod kontrolou testovaného spínača FI.
1. Produkt zapojte do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá je kontrolovaná testovaným spínačom FI. Uistite sa, že kabeláž zásuvky s ochranným kontaktom je označená s **CORRECT**.
V prípade, že je kabeláž označená s **CORRECT Please reverse**: Produkt vyberte zo zásuvky s ochranným kontaktom. Otočte produkt o 180° (obr. C).
Vložte produkt nanovo do zásuvky s ochranným kontaktom. Skontrolujte, či je kabeláž označená s **CORRECT** (pozri „Kontrola zapojenia zásuvky“).

2. Stlačte **RCD TEST** **5**, aby sa skontrolovala funkcia iniciovania predradeného spínača FI ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Činnosť**Výsledok**

Spínač FI
zareaguje.

Funkcia iniciovania funguje.

Spínač FI
nezareaguje.

Spínač FI a celú elektrickú inštaláciu
nechajte okamžite skontrolovať
kvalifikovaným elektrikárom.

- i UPOZORNENIA:** Keď spínač FI zareaguje, kontrolky LED **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** a **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** **6** zhasnú. Ak tieto kontrolky LED nezhasnú, možno je problém s vaším spínačom FI alebo elektrickou inštaláciou. Okamžite sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.

● Čistenie a starostlivosť

- Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu. V opačnom prípade sa produkt môže poškodiť.
- Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, alkohol alebo iné chemické rozpúšťadlá, pretože tie môžu poškodiť teleso a dokonca negatívne ovplyvniť prevádzku.
- Na čistenie používajte suchú handru bez chlupov.
- Produkt nevyžaduje údržbu. Nemusíte vykonávať údržbu žiadnych súčiastok vo vnútri produktu.
- Produkt udržiajte čistý, aby sa zabezpečila bezproblémová prevádzka.

● Skladovanie

- Produkt skladujte vždy v bezprašnom prostredí.
- Produkt odložte na suché miesto.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 364972_2204) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

(SK) **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 164
Introducción	Página 167
Uso previsto	Página 167
Volumen de suministro	Página 168
Descripción de las piezas	Página 169
Datos técnicos	Página 169
Indicaciones de seguridad	Página 170
Antes del uso	Página 175
Funcionamiento	Página 176
Comprobación del cableado de la toma de corriente	Página 176
Comprobación de FI/RCD	Página 177
Limpieza y cuidado	Página 180
Almacenamiento	Página 180
Eliminación	Página 181
Garantía	Página 183
Tramitación de la garantía	Página 184
Asistencia	Página 185

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, la guía rápida y el embalaje se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:



¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.



¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.



¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.



NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización "Nota" ofrece más información útil.



¡Peligro de explosión!



¡Utilice guantes de protección!



El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.



Lea el manual de instrucciones.



Aislamiento doble o reforzado continuo de categoría II, DIN EN 61140



Borne de tierra (masa)



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Tensión/corriente alterna



Tensión/corriente continua



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación

LCOMPROBADOR DE ENCHUFES

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Este producto está previsto para comprobar la correcta conexión de tomas de corriente con contacto de puesta a tierra de 3 clavijas y para mostrar los fallos de cableado por medio de 3 indicadores LED.

Este producto no detecta la inversión del conductor neutro y de puesta a tierra.

Este producto está equipado con una función de comprobación de dispositivos de protección de corriente residual (FI/RCD), con el que se puede comprobar la función de disparo de un interruptor FI (30 mA). Dispone de una función de detección rápida de cableado correcto/incorrecto, así como de una función de comprobación de corriente residual FI/RCD rápida y eficaz. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera no conforme a lo previsto y entraña riesgos significativos. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso incorrecto. No está previsto para un uso comercial. Este producto está previsto únicamente para un uso en interiores. Observe siempre las disposiciones y leyes del país de uso.

● Volumen de suministro

1× Comprobador de enchufes

1× Guía rápida

● Descripción de las piezas

- | | | | |
|---|------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Indicador LED (rojo): | N | (Conductor neutro) |
| 2 | Indicador LED (verde): | PE | (Conductor de puesta a tierra) |
| 3 | Indicador LED (verde): | L | (Fase) |
| 4 | Tabla de codificación | | |
| 5 | Botón: | RCD TEST | |
| 6 | Indicador LED: | IΔn > 30 mA | (Comprobación de FI/RCD) |

● Datos técnicos

Tensión nominal:	220-240 V~, 50 Hz
Corriente nominal:	< 3 mA
Corriente de prueba FI/RCD:	30 mA
Tamaño:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Peso:	aprox. 72,2 g

Funcionamiento

Temperatura: 0 a +40 °C

Humedad relativa del aire: < 80 %


Los datos técnicos y el diseño pueden modificarse sin aviso.



Indicaciones de seguridad

Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de seguridad y funcionamiento. Si transfiere este producto a terceros, hágalo con toda la documentación.


- ¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de estas indicaciones de seguridad! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos!

- ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad! En estos casos, el derecho de garantía queda anulado.
- Por motivos de seguridad y certificado, queda prohibido realizar cualquier conversión por cuenta propia y/o modificación en el producto. No desmonte el producto.
- El producto no es un juguete. Tenga especial cuidado si hay niños cerca.
- No utilizar el producto para comprobar la ausencia de tensión. Comprobar la ausencia de tensión únicamente con un detector de tensión bipolar según la EN 61243-3.
- Toque el producto solo por las asas previstas para ello. No cubra los indicadores LED del producto.
- ¡Tenga especial cuidado si trabaja con tensiones superiores a 30 V~ o 30 V ! Incluso con estas tensiones existe peligro de descarga eléctrica mortal si toca conductores eléctricos.

- No utilice el producto en espacios o condiciones del entorno desfavorables, en los que existan o puedan existir polvo, vapores o gases inflamables.
- No utilice el producto en las inmediaciones de:
 - Campos magnéticos o electromagnéticos fuertes,
 - Antenas emisoras o generadores de alta frecuencia.

 **¡ADVERTENCIA!**

- El producto no realiza ninguna comprobación exhaustiva. Comprueba únicamente si existen posibles fallos de cableado.
- Diríjase a un electricista cualificado para cualquier problema que se indique.
- Para evitar recibir una descarga eléctrica, no toque los conductores desnudos con la mano o la piel.
- El producto puede no indicar ningún conducto que se encuentre bajo tensión, aunque exista alguno, si no se enciende ninguno de los indicadores LED del producto.
- No utilice el producto en lugares, donde puedan existir polvo, vapores o gases explosivos.

- Para evitar descargas eléctricas, tenga especial cuidado si trabaja con tensiones superiores a 32 V~ RMS, 42 V~ de pico o superiores a 60 V . Para este tipo de tensiones, existe peligro de descarga eléctrica.
- Mantenga el producto siempre seco.
- No se puede garantizar que el resultado de la comprobación FI/RCD del producto sea correcto.
- Los indicadores LED del producto pueden iluminarse débilmente en función de la capacidad distribuida de la instalación eléctrica.
- Si se debe utilizar un adaptador para comprobar una toma de corriente con contacto de puesta a tierra o una conexión de conductores, asegúrese de que el adaptador se encuentre en perfecto estado y la conexión de puesta a tierra del adaptador esté siempre conectada. El uso de adaptadores sin conductor de puesta a tierra continuo puede provocar resultados erróneos en la comprobación.

- El producto no puede detectar ninguna inversión del conductor neutro (**N**) y el conductor de puesta a tierra (**PE**).
- El producto solo está previsto para la conexión provisional (< 2 minutos) a tomas de corriente con contacto de puesta a tierra. ¡El producto no ha sido concebido para un servicio continuo!
- El producto no ha sido concebido para determinar la ausencia de tensión en equipos eléctricos.
- El producto está diseñado para efectuar comprobaciones en entornos secos.
- El producto sólo puede utilizarse en redes eléctricas con puesta a tierra y a una tensión nominal de 220-240 V~.
- ¡Los trabajos en piezas conductoras y componentes eléctricos de cualquier tipo son peligrosos! Inmediatamente antes o después del uso: Compruebe el correcto funcionamiento del producto en una toma de corriente con contacto de puesta a tierra cableada adecuadamente.

- ¡No utilice el producto,
 - Si no funcionan uno o más indicadores LED,
 - Si no parece estar operativo o
 - Si la superficie de la carcasa presenta daños visibles!
- Antes del uso: Compruebe siempre los daños en el producto.
- ¡No desmonte el producto!
- La superficie de la carcasa del producto debe protegerse contra la suciedad y los daños.

● **Antes del uso**

- Compruebe la integridad de la entrega y los daños visibles. No utilice el producto si detecta daños.
- Retire por completo el material de embalaje del producto.

● Funcionamiento

● Comprobación del cableado de la toma de corriente

1. Inserte el producto en la toma de corriente con contacto de puesta a tierra que se desea comprobar.
2. Los 3 indicadores LED **N** [1], **PE** [2] y **L** [3] indican el resultado de la comprobación en combinaciones:

N [1]	PE [2]	L [3]	Resultado de la prueba
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = encendido/x = apagado

❗ NOTA:

- ❑ Para el cableado **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** se iluminarán los indicadores LED verdes **PE** y/o **L**.
- ❑ El indicador LED **N** rojo también se ilumina adicionalmente en caso **CORRECT Please reverse** y **LIVE/EARTH REV** para informarle de que el cableado está invertido.

● Comprobación de FI/RCD

⚠ ¡ADVERTENCIA! El producto es un indicador sencillo y no se puede utilizar como repuesto de un comprobador FI/RCD profesional.

- ❑ Para evitar descargas eléctricas, antes de realizar la comprobación de FI/RCD, asegúrese de que no hay ningún dispositivo eléctrico conectado al circuito bajo prueba.
- ❑ Compruebe el cableado correcto de todos los conectores en el circuito derivado bajo supervisión del interruptor FI que se desea comprobar.

1. Inserte el producto en la toma de corriente con contacto de puesta a tierra, que está bajo supervisión del interruptor FI que se desea comprobar. Asegúrese de que el cableado de la toma de corriente con contacto de puesta a tierra tenga un resultado de **CORRECT**.

Si se muestra el cableado con un resultado de

CORRECT Please reverse: Desconecte el producto de la toma de corriente con contacto de puesta a tierra. Gire el producto 180° (fig. C).

Inserte nuevamente el producto en la toma de corriente con contacto de puesta a tierra. Verifique que se muestra un resultado de comprobación **CORRECT** para el cableado (véase "Comprobación del cableado de la toma de corriente").

2. Pulse **RCD TEST** **5** para comprobar la función de disparo de un interruptor FI conectado previamente ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Acción	Resultado
El interruptor FI se dispara.	La función de disparo funciona.
El interruptor FI no se dispara.	Deje que un electricista cualificado compruebe de inmediato el interruptor FI o la totalidad de la instalación eléctrica.

- ① **NOTA:** Una vez que se haya disparado el interruptor FI, los indicadores LED **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** y **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** **6** se apagan. Si los indicadores LED no se apagan, puede existir un problema con su interruptor FI o instalación eléctrica. Diríjase de inmediato a un electricista cualificado.

● Limpieza y cuidado

- No deje que penetre ningún líquido en el producto. De lo contrario, el producto puede resultar dañado.
- No utilice ningún detergente abrasivo, alcohol de limpieza ni ninguna otra solución química, ya que podrían dañar la carcasa e incluso afectar al funcionamiento.
- Para la limpieza, utilice un paño seco y libre de pelusas.
- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento. El interior del producto no contiene ningún componente que deba ser sometido a mantenimiento por usted.
- Mantenga limpio el producto para garantizar un funcionamiento libre de averías.

● Almacenamiento

- Guarde siempre el producto en un entorno libre de polvo.
- Guarde el producto en un lugar seco.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. En caso de defecto del producto, usted tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Nuestra garantía (abajo indicada) no supone una restricción de dichos derechos legales.

Este producto dispone de una garantía de 3 años desde la fecha de compra. El plazo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. Por favor, conserve adecuadamente el justificante de compra original. Este documento se requerirá como prueba de que se realizó la compra.

Si en el plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos el producto o lo sustituiremos gratuitamente por un producto nuevo (según nuestra elección). La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste (por ej. las pilas). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 364972_2204) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 187
Indledning	Side 190
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 190
Leveringsomfang	Side 191
Beskrivelse af delene	Side 191
Tekniske data	Side 192
Sikkerhedsanvisninger	Side 193
Før produktet tages i brug	Side 197
Anvendelse	Side 198
Kontrol af stikdåsekabling	Side 198
FI/RCD-Test	Side 199
Rengøring og vedligeholdelse	Side 201
Opbevaring	Side 201
Bortskaffelse	Side 202
Garanti	Side 203
Afvikling af garantisager	Side 205
Service	Side 206

Anvendte advarselssætninger og symboler

I brugsanvisningen, den korte vejledning, og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:



FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.



OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.



BEMÆRK: Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.



Eksplosionsfare!



Anvend beskyttelsehandsker!



CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.



Læs betjeningsvejledningen.



Gennemgående eller forstærket isolering i kategori II, DIN EN 61140



Jordforbindelse (stel)



Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.



Vekselstrøm/-spænding



Jævnstrøm/-spænding



Sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger

STIKKONTAKTTESTER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Dette produkt er beregnet til kontrol af korrekte tilslutninger på 3-leder stikdåser med jordforbindelse og visning af kablingsfejl ved hjælp af 3 LED indikatorer.

En vending af nulleleder og jordforbindelse registreres ikke af dette produkt.

Dette produkt er udstyret med en FI/RCD (Fejlstrømsrelæ)-testfunktion, for test af udløsefunktionen på et FI-relæ (30 mA). Det råder over en hurtig registrering af korrekt/forkert kabling samt en hurtig og effektiv testfunktion for FI/RCD. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses som ikke-tilsigtet og medfører betydelige risici for sikkerheden. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Produktet er kun beregnet til indendørs anvendelse. Bemærk altid forskrifter og lovgivning i anvendelseslandet.

● Leveringsomfang

- 1 × Stikkontakttester
- 1 × Kort vejledning

● Beskrivelse af delene

- 1 LED-indikator (rød): **N** (Nulleleder)
- 2 LED-indikator (grøn): **PE** (Jordforbindelse)

- | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|---------------|
| 3 | LED-indikator (grøn): | L | (Fase) |
| 4 | Kodningstabel | | |
| 5 | Tast: | RCD TEST | |
| 6 | LED-indikator: | IΔn > 30 mA | (FI/RCD-Test) |

● Tekniske data

Mærkespænding:	220-240 V~, 50 Hz
Mærkestrøm:	< 3 mA
FI/RCD teststrøm:	30 mA
Størrelse:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Vægt:	ca. 72,2 g

Anvendelse

Temperatur:	0 til +40 °C
Relativ fugtighed:	< 80 %


Tekniske data og design kan ændres uden forudgående meddelelse.



Sikkerhedsanvisninger


Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Hvis produktet overlades til tredjemand, skal alle dokumenter medfølge.

- I tilfælde af skader som følge af manglende observering af betjeningsvejledningen, bortfalder garantidækningen! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader!
- Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges! I dette tilfælde bortfalder garantidækningen.
- En selvstændig ombygning og/eller forandring af produktet er af sikkerheds- og godkendelsesårsager ikke tilladt. Produktet må ikke adskilles.
- Produktet er ikke et legetøj. Vær specielt forsigtig når der er børn i nærheden.

- Produktet må ikke benyttes til kontrol af spændingsfrihed. Spændingsfrihed må kun kontrolleres med en bipolar spændingstester i henhold til EN 61243-3.
- Berør kun produktet på de dertil anbragte greb. Tildæk ikke LED elementerne.
- Vær specielt forsigtig ved spændinger over 30 V~ eller 30 V ! Selv ved denne spænding er der fare for livsfarligt elektrisk stød, ved berøring af ledninger.
- Benyt ikke produktet i rum eller under u hensigtsmæssige betingelser, der indeholder eller kan indeholde brandbare gasser, dampe eller støv.
- Anvend ikke produktet i umiddelbar nærhed af:
 - stærke magnetiske eller elektromagnetiske felter,
 - Sendeantennener eller HF-generatorer.

 **ADVARSEL!**

- Produktet gennemfører ingen omfattende prøvning. Det prøver kun, om der foreligger mulige kablingsfejl.
- Ved alle angivne problemer skal kvalificeret elektriker tilkaldes.

- Berør ikke den bare leder med hånd eller hud, for at undgå elektrisk stød.
- Produktet angiver muligvis ingen spændingsførende ledere, da en spændingsførende leder kan være til stede uden signal på LED.
- Benyt ikke produktet på steder med eksplosive gasser, dampe eller støv.
- Vær forsigtig ved arbejde med spændinger over 32 V~ RMS, 42 V~ spids eller over 60 V , for at undgå elektrisk stød. Ved disse spændinger er der fare for elektrisk stød.
- Produktet skal altid holdes tørt.
- Det kan ikke garanteres, at FI/RCD-testresultatet fra produktet er korrekt.
- LED's på produktet kan lyse svagt efter den fordelte kapacitet på den elektriske installation.

- Hvis der benyttes et mellemstik til test af en sikkerhedsstikdåse eller en lederforbindelse, skal det sikres, at dette mellemstik er i perfekt stand og at jordforbindelsen på mellemstikket er permanent tilsluttet. Brug af mellemstik uden gennemgående jordforbindelse medfører fejlagtige prøvningsresultater.
- Produktet kan ikke registrere en vending af nulleder (**N**) og jordforbindelse (**PE**).
- Produktet er kun beregnet til midlertidig tilslutning (< 2 minutter) til sikkerhedsstikdåser. Produktet er ikke beregnet til permanent drift!
- Produktet er ikke beregnet til fastlæggelse af spændingsfrihed på elektriske anlæg.
- Produktet er beregnet til målinger under tørre betingelser.
- Produktet må kun benyttes på jordforbundet net og ved en nominel spænding på 220-240 V~.

- Alle arbejder på spændingsførende dele og alle typer af elektriske komponenter er farlige! Umiddelbart før og efter brug: Kontroller produktets korrekte funktion på en korrekt kablet sikkerhedsstikdåse.
- Anvend aldrig produktet,
 - hvis en eller flere LED's ikke fungerer,
 - hvis det ikke virker umiddelbart driftsklart eller
 - hvis husets overflade udviser synlige skader!
- Før anvendelse: Kontroller altid produktet for skader.
- Produktet må ikke adskilles!
- Produktet skal beskyttes mod tilsmudsning på husets overflade.

● **Før produktet tages i brug**

- Kontroller leveringen for fuldstændighed og synlige skader. Hvis der registreres skader, må produktet ikke anvendes.
- Fjern al emballage fra produktet.

● Anvendelse

● Kontrol af stikdåsekabling

1. Sæt stikket i en sikkerhedsstikdåse.
2. De 3 LED's **N** [1], **PE** [2] og **L** [3] viser tilsammen testresultatet:

N [1]	PE [2]	L [3]	Prøvningsresultat
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = til/x = fra

(i) BEMÆRK:

- For kablinger **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** lyser grønne LED's **PE** og/eller **L**.

- Rød LED **N** lyser desuden for **CORRECT Please reverse** og **LIVE/EARTH REV**, for information af ombyttet kabling.

● FI/RCD-Test

- ⚠ **ADVARSEL!** Produktet er en enkel indikator og kan ikke erstatte brugen af en professionel FI/RCD-tester.
 - For at undgå elektrisk stød, skal det inden FI/RCD-test sikres, at der ikke er tilsluttet elektriske apparater til den strømkreds der skal testes.
 - Kontroller den korrekte kabling på alle bøsninger i fordelerkreds under overvågning af FI-relæ til prøvning.
1. Tilslut produktet i sikkerhedsstikdåse, der overvåges af FI-relæ til prøvning. Det skal sikres, at kabling af sikkerhedsstikdåse er angivet med **CORRECT**.
Hvis kabling er angivet med **CORRECT Please reverse**:
Træk produktet ud af sikkerhedsstikdåsen. Drej produktet 180° (fig. C).

Sæt stikket i sikkerhedsstikdåsen igen. Kontroller at kabling er angivet med **CORRECT** (se "Kontrol af stikdåsekabling").

2. Tryk på **RCD TEST** **5**, for kontrol af udløsefunktionen på et forkoblet FI-relæ ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Handling

Resultat

FI-relæ udløser.

Udløsefunktionen fungerer.

FI-relæ udløser ikke.

Lad straks FI-relæ eller den samlede elektriske installation kontrollere ved kvalificeret elektriker.

- i BEMÆRK:** Når FI-relæ er udløst, slukker LED's **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** og **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** **6**. Hvis disse LED's ikke slukker, foreligger der muligvis en fejl på dit FI-relæ eller din elektriske installation. Kontakt straks en kvalificeret elektriker.

● Rengøring og vedligeholdelse

- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet. I modsat fald kan produktet tage skade.
- Anvend ikke skuremidler, rengørings-sprit eller andre kemiske opløsninger, da disse kan beskadige huset eller endda begrænse driften.
- Anvend en tør, fnugfri klud til rengøringen.
- Produktet er vedligeholdelsesfrit. Der er ingen komponenter i produktet, som du selv kan vedligeholde.
- Hold produktet rent, for at garantere en perfekt drift.

● Opbevaring

- Opbevar altid produktet i støvfri omgivelser.
- Opbevar produktet på et tørt sted.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 364972_2204) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 208
Introduzione	Pagina 211
Uso previsto	Pagina 211
Contenuto della confezione	Pagina 212
Descrizione dei componenti	Pagina 213
Dati tecnici	Pagina 213
Istruzioni di sicurezza	Pagina 214
Prima dell'uso	Pagina 219
Funzionamento	Pagina 219
Verifica del cablaggio della presa	Pagina 219
Test RCD	Pagina 221
Pulizia e manutenzione	Pagina 223
Conservazione	Pagina 223
Smaltimento	Pagina 224
Garanzia	Pagina 225
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 227
Assistenza	Pagina 228

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, nella guida rapida e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:



PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.



CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.



ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.



INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.



Pericolo di esplosione!



Indossare guanti protettivi!



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



Isolamento continuo doppio o rinforzato della categoria II, DIN EN 61140



Terminale di terra (massa)



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.



Corrente/tensione alternata



Corrente/tensione continua



Istruzioni di sicurezza



Istruzioni

TESTER ELETTRICO DI TENSIONE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Uso previsto**

Questo prodotto è concepito per verificare il corretto collegamento di prese di corrente Schuko a 3 fili e per l'indicazione di errori di cablaggio tramite le 3 apposite spie a LED.

Questo prodotto non è in grado di rilevare un'eventuale inversione del conduttore neutro e del conduttore di terra.

Questo prodotto è dotato di una funzione di test RCD (interruttore differenziale) che può essere utilizzata per verificare la funzione di intervento di un interruttore differenziale (30 mA). È inoltre in grado di riconoscere velocemente se un cablaggio è stato effettuato correttamente o meno e di verificare velocemente ed efficacemente gli interruttori differenziali tramite la funzione di test RCD.

Ogni altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta rischi per la sicurezza. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni. Rispettare sempre le disposizioni e le leggi nel paese di utilizzo del prodotto.

● **Contenuto della confezione**

1 × Tester elettrico di tensione

1 × Guida rapida

● Descrizione dei componenti

1	Spia a LED (rossa):	N	(conduttore neutro)
2	Spia a LED (verde):	PE	(conduttore di terra)
3	Spia a LED (verde):	L	(fase)
4	Tabella di codifica		
5	Tasto:	RCD TEST	
6	Spia a LED:	IΔn > 30 mA	(test RCD)

● Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240 V~, 50 Hz
Tensione nominale:	< 3 mA
Corrente di prova RCD:	30 mA
Dimensioni:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Peso:	ca. 72,2 g

Funzionamento

Temperatura:	da 0 a +40 °C
Umidità relativa:	< 80 %


I dati tecnici e il design potrebbero subire delle modifiche senza alcun preavviso.




Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. In caso di cessione del prodotto a terzi, avere cura di consegnare tutta la documentazione.

- La garanzia decade in caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni di sicurezza! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali!
- Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza! In questi casi la garanzia decade.
- Per ragioni di sicurezza e di omologazione non sono ammesse trasformazioni e/o modifiche non autorizzate al prodotto. Non smontare il prodotto.

- Questo prodotto non è un giocattolo. Fare particolarmente attenzione quando sono presenti bambini nelle vicinanze.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato per rilevare l'assenza di tensione. L'assenza di tensione può essere esclusivamente verificata utilizzando un rilevatore di tensione bipolare secondo la norma EN 61243-3.
- Maneggiare il prodotto utilizzando solo le impugnature predisposte. Non coprire le spie a LED.
- Operare con particolare cautela in presenza di tensioni superiori a 30 V~ o 30 V ! A queste tensioni permane un pericolo di folgorazione mortale in caso di contatto con conduttori elettrici.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti o in condizioni di funzionamento non appropriate, in cui sono o potrebbero essere presenti gas, vapori o polveri infiammabili.
- Non utilizzare il prodotto nelle immediate vicinanze di:
 - campi magnetici o elettromagnetici forti,
 - Antenne trasmettenti o generatori ad alta frequenza (HF).

AVVERTENZA!

- Il prodotto non esegue un controllo approfondito. Ma verifica solamente se sono presenti degli eventuali e comuni errori nel cablaggio.
- Rivolgersi ad un elettricista qualificato nel caso di qualsiasi problema.
- Non toccare i conduttori nudi con la mano o la pelle per evitare scosse elettriche.
- Il prodotto potrebbe non segnalare la presenza di conduttori sotto tensione, in quanto potrebbe esserci un conduttore sotto tensione quando nessuna delle spie a LED del prodotto si illumina.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti in cui sono presenti gas, vapori o polveri esplosive.
- Fare attenzione quando si opera in presenza di tensioni superiori a 32 V~ RMS, 42 V~ picco o superiori a 60 V  per evitare scosse elettriche. Permane un rischio di folgorazione in presenza di questi valori di tensione.

- Mantenere il prodotto sempre asciutto.
- Non è possibile garantire che il risultato del test RCD del prodotto sia corretto.
- Le spie a LED del prodotto potrebbero avere una luce debole in caso di capacità suddivise dell'impianto elettrico.
- In caso si debba utilizzare un adattatore per la verifica della presa di corrente Schuko o del collegamento di un conduttore, assicurarsi che l'adattatore sia in perfette condizioni e che il collegamento del conduttore di terra dell'adattatore sia continuamente collegato. L'utilizzo di adattatori senza un conduttore di terra collegato continuamente porta a risultati di verifica errati.
- Il prodotto non è in grado di rilevare un'inversione del conduttore neutro (**N**) e del conduttore di terra (**PE**).
- Il prodotto è unicamente concepito per il collegamento temporaneo (< 2 minuti) a prese di corrente Schuko. Il prodotto non è concepito per un funzionamento continuo!

- Il prodotto non è concepito per l'individuazione dell'assenza di tensione nelle apparecchiature elettriche.
- Il prodotto è concepito per effettuare misure in ambienti asciutti.
- Il prodotto deve essere utilizzato unicamente in reti con messa a terra, in presenza di una tensione nominale di 220-240 V~.
- Gli interventi su parti sotto tensione e componenti elettrici di tutti i tipi sono estremamente pericolosi! Immediatamente prima e dopo l'utilizzo: Controllare il corretto funzionamento del prodotto in corrispondenza di una presa di corrente Schuko correttamente cablata secondo le normative vigenti.
- Non utilizzare il prodotto,
 - quando una o più spie a LED non funzionano,
 - quando il prodotto non sembra pronto per il funzionamento oppure
 - quando l'involucro superficiale mostra degli evidenti segni di danneggiamento!
- Prima dell'uso: Controllare sempre che il prodotto non risulti danneggiato.

- Non smontare il prodotto!
- Proteggere il prodotto in modo che l'involucro superficiale non subisca danni o contaminazioni.

● **Prima dell'uso**

- Controllare l'integrità della confezione per vedere se sono presenti dei danni visibili. Non utilizzare il prodotto in caso si riscontrino dei danni.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto.

● **Funzionamento**

● **Verifica del cablaggio della presa**

1. Infilare il prodotto nella presa di corrente Schuko da verificare.

2. Le 3 spie a LED **N** [1], **PE** [2] e **L** [3] mostrano i risultati della verifica:

N [1]	PE [2]	L [3]	Risultati della verifica
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = acceso/x = spento

i INDICAZIONI:

- Per i cablaggi **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** si accendono le spie a LED verdi **PE** e/o **L**.
- La spia a LED rossa **N** si accende anch'essa per **CORRECT Please reverse** e **LIVE/EARTH REV** per informare che il cablaggio è invertito.

● Test RCD

- ⚠ AVVERTENZA!** Il prodotto è un semplice indicatore e non può essere utilizzato in sostituzione di un tester professionale RCD.
- Per evitare scosse elettriche, prima del test RCD, assicurarsi che nessuna apparecchiatura elettrica sia collegata al circuito in prova.
 - Controllare il corretto cablaggio di tutte le prese nella scatola di derivazione, che sono sotto il controllo dell'interruttore differenziale da verificare.
1. Infilare il prodotto nella presa di corrente Schuko, che viene controllata dall'interruttore differenziale da verificare. Assicurarsi che il cablaggio della presa Schuko sia visualizzato con **CORRECT**.
- Qualora il cablaggio dovesse essere visualizzato con **CORRECT Please reverse**: Scollegare il prodotto dalla presa Schuko. Ruotare il prodotto di 180° (fig. C).

Ricollegare il prodotto alla presa Schuko. Controllare che il cablaggio venga visualizzato con **CORRECT** (vedi “Verifica del cablaggio della presa”).

2. Premere **RCD TEST** **5** per verificare la funzione di intervento di un interruttore differenziale a monte ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Azione	Risultato
L'interruttore differenziale interviene.	La funzione di intervento funziona.
L'interruttore differenziale non interviene.	Fare controllare immediatamente l'interruttore differenziale o l'intero impianto elettrico da un elettricista qualificato.

- i** **INDICAZIONI:** Appena interviene l'interruttore differenziale, le spie a LED **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** e **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** **6** si spengono. Se le spie a LED non si spengono, è probabile che ci sia un problema nell'interruttore differenziale o nell'impianto elettrico. Rivolgersi immediatamente ad un elettricista qualificato.

● **Pulizia e manutenzione**

- Non permettere che i liquidi penetrino nel prodotto. In caso contrario, il prodotto potrebbe subire dei danni.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia aggressivi, alcol o altre sostanze chimiche, in quanto potrebbero danneggiare l'involucro o compromettere il funzionamento.
- Utilizzare un panno asciutto che non lascia pelucchi.
- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione. Nessuno dei componenti all'interno del prodotto richiede manutenzione.
- Mantenere il prodotto pulito per garantire un funzionamento senza inconvenienti.

● **Conservazione**

- Conservare sempre il prodotto in ambienti privi di polvere.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...).

La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 364972_2204) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 230
Bevezető	Oldal 233
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 234
A csomagolás tartalma.....	Oldal 235
A részegységek leírása.....	Oldal 235
Műszaki adatok.....	Oldal 236
Biztonsági utasítások	Oldal 237
Használat előtt	Oldal 242
Használat	Oldal 242
Konnektorok huzalozásának vizsgálata.....	Oldal 242
FI/RCD teszt.....	Oldal 244
Tisztítás és ápolás	Oldal 246
Tárolás	Oldal 246
Mentesítés	Oldal 247
Garancia	Oldal 248
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 250
Szerviz	Oldal 251

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a rövid útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Robbanásveszély!



Viseljen védőkesztyűt!



A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.



Olvassa el a használati útmutatót.







II. kategóriájú DIN EN 61140 szabványú folytonos kettőzött vagy megerősített szigetelés



Földelőaljzat (tömb)



A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.

	Váltóáram/-feszültség
	Egyenáram/-feszültség
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

KONNEKTORTESZTER

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza.

A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

A termék 3-huzalos, érintésvédelemmel ellátott konnektorok megfelelő csatlakozásának ellenőrzésére, a huzalozási hibák kijelzésére 3 LED jelzőfényvel rendelkezik.

A termék a nulla vezető és a földelés inverziójának felismerésére a termék nem alkalmas.

A termék rendelkezik FI/RCD (maradékáram-megszakító) tesztfunkcióval rendelkezik, mellyel tesztelhető egy FI (30 mA) kapcsoló kioldófunkciója. Rövid idő alatt felismeri a helyes vagy hibás vezetékeezést, emellett a FI/RCD tesztfunkció is gyors és hatékony.

A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és komoly biztonsági kockázatokat rejt. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért. Üzleti célokra nem alkalmas. A termék kizárólag beltéri használatra készült. Mindig tartsa szem előtt a használat országának előírásait és törvényeit.

● A csomagolás tartalma

- 1× Konnektorteszter
- 1× Rövid útmutató

● A részegységek leírása

- | | | | |
|---|------------------------|-----------------------|-----------------|
| 1 | LED jelzőfény (piros): | N | (nulla vezeték) |
| 2 | LED jelzőfény (zöld): | PE | (földelés) |
| 3 | LED jelzőfény (zöld): | L | (fázis) |
| 4 | Kódtáblázat | | |
| 5 | Gomb: | RCD TEST | |
| 6 | LED jelzőfény: | IΔn > 30 mA | (FI/RCD teszt) |

● Műszaki adatok

Névleges feszültség:	220–240 V~, 50 Hz
Névleges áramerősség:	< 3 mA
FI/RCD tesztáram:	30 mA
Méretetek:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Súly:	kb. 72,2 g

Használat

Hőmérséklet:	0 és +40 °C között
Relatív páratartalom:	< 80 %


A műszaki adatok és a kivitel előzetes értesítés nélküli változtatásának jogát fenntartjuk.




Biztonsági utasítások

A termék használatának megkezdése előtt ismerkedjen meg a kezelési és biztonsági utasításokkal. Ha a terméket továbbadja, adja mellé ezeket a dokumentumokat is.

- A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából adódó károkra a garancia nem vonatkozik! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget!
- A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget! Ilyen esetekben a garancia érvényét veszti.
- A termék saját kezűleg történő átalakítása vagy módosítása biztonsági és engedélyezési okok miatt tilos. Ne szerelje szét a terméket.
- A termék nem játékszer. Legyen különösen körültekintő, ha gyermekek vannak a közelben.

- A termék feszültségmentesség megállapítására nem használható. Feszültségmentesség mérésére használjon egy EN 61243-3 szabvány szerinti kétpólusú feszültségmérőt.
- A termékhez csak az arra kijelölt fogófelületeknél érjen. Ne fedje le a LED jelzőfényeket.
- Legyen különösen elővigyázatos, ha 30 V~ vagy 30 V  feletti feszültségekkel dolgozik! Már az ilyen nagyságú feszültségeknél is halálos áramütés veszélye áll fenn, ha az elektromos vezetőkhöz ér.
- A terméket ne használja olyan helyiségekben, melyekben a környezeti körülmények kedvezőtlenek, tehát amelyekben éghető gázok, gőzök vagy porok vannak vagy lehetnek jelen.
- A terméket ne használja az alábbiak közvetlen közelében:
 - erős mágneses vagy elektromágneses terek,
 - Jeladó antennák vagy HF generátorok.

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék átfogó vizsgálat elvégzésére nem használható. Kizárólag lehetséges általános huzalozási hibák ellenőrzésére alkalmas.
- Minden jelzett probléma esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Az áramütések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a csupasz vezetékek ne érjenek a kezéhez vagy a bőréhez.
- A termék nem feltétlenül jelzi az áram alatt lévő vezetékeket, ugyanis azok jelen lehetnek akkor is, ha épp a termék egyik LED jelzőfénye sem világít.
- Ne használja a terméket robbanékony gázok, gőzök vagy por jelenlétében.
- Az áramütés elkerülése érdekében 32 V~ RMS, 42 V~ mérőcsúcs vagy 60 V  feletti feszültségek kezelése során legyen körültekintő. Az ilyen feszültségi értékek áramütés veszélyével járnak.
- A terméket tartsa mindig szárazon.

- Az FI/RCD teszt eredményének helyessége nem garantálható.
- A termék LED jelzőlámpái a villamosi szerelvény elosztott elektromos kapacitásának függvényében gyengébben világíthatnak.
- Ha egy földelt konnektornak vagy egy vezeték csatlakozásának vizsgálatához egy adapterre van szükség, ügyeljen arra, hogy az adapter kifogástalan állapotban legyen, és hogy annak a földelése végig csatlakoztatva van. Folyamatos földelés nélkül használt adapterek használata hibás mérési eredményekhez vezet.
- A termék a nulla vezető (**N**) és a földelés (**PE**) inverziójának felismerésére a termék nem alkalmas.
- A termék földelt konnektorokhoz csupán időszakos (< 2 perc) csatlakozással rendelkezik. A termék tartós működésre nem alkalmas!
- A termék nem alkalmas elektromos rendszerek feszültségmentességének megállapítására.
- A termék száraz környezetben történő mérésre használható.

- A termék csak földelt hálózatokban, 220-240 V~ közötti névleges feszültségi értékek mellett használható.
- Mindenfajta áramvezető alkatrészben vagy elektromos részegységen történő munkavégzés veszélyes! A használat előtt és után közvetlenül: Ellenőrizze a termék megfelelő működését egy előírás szerint huzalozott, földelt konnektoron.
- Ne használja a terméket,
 - ha egy vagy több LED jelzőfény nem működik,
 - ha az az működésképtelennek tűnik, vagy
 - ha a borításán látható sérüléseket észlel!
- Használat előtt: Mindig ellenőrizze a termék épségét.
- Ne szerelje szét a terméket!
- Óvja a termék borítását a felületi sérülésektől és szennyeződésektől.

● Használat előtt

- Ellenőrizze a csomagolás teljességét, és hogy a terméken nincsenek-e látható sérülések. Ha sérüléseket talál, ne használja a terméket.
- Távolítsa el a termék összes csomagolóanyagát.

● Használat

● **Konnektorok huzalozásának vizsgálata**

1. Dugja be a terméket a vizsgálandó földelt konnektorba.
2. A 3 LED jelzőfény **N** [1], **PE** [2] és **L** [3] megfelelő kombinációkban jelzik a vizsgálat eredményét:

N [1]	PE [2]	L [3]	A vizsgálat eredménye	
x	✓	✓	CORRECT	RCD test
✓	✓	x	CORRECT	Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH	

✓ = be/x = ki

N 1	PE 2	L 3	A vizsgálat eredménye
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = be/x = ki

① MEGJEGYZÉSEK:

- A **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** vezetékvezések esetén a **PE** és/vagy a zöld **L** LED jelzőfény(ek) világít(anak).
- A **CORRECT Please reverse** és a **LIVE/EARTH REV** esetén emellett az piros LED jelzőfény **N** is kigyullad, ami mely azt jelzi, hogy a vezetékek össze vannak cserélve.

● FI/RCD teszt

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A termék csak egy egyszerű jelzőeszköz, professzionális FI/RCD teszter helyettesítésére nem használható.

- Az áramütés elkerülése érdekében az FI/RCD teszt előtt ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos készülék a vizsgálandó áramkörre kapcsolva.
- Ellenőrizze a vizsgálandó FI kapcsoló ellenőrzése alatti leágazó áramkörökben az összes aljzat helyes huzalozását.
- 1. Dugja be a terméket abba a földelt konnektorba, amelyet az FI kapcsoló ellenőriz. Ellenőrizze, hogy a földelt konnektor huzalozása a **CORRECT** jelzést kapja-e.
Amennyiben a huzalozás a **CORRECT Please reverse** jelzést kapja: Húzza ki a terméket a földelt konnektorból. Fordítsa el a terméket 180° fokkal (C ábra).
Dugja vissza a terméket a földelt konnektorba. Ellenőrizze, hogy a huzalozása a **CORRECT** jelzést kapja-e (lásd a „Konnektorok huzalozásának vizsgálata” c. részt).

2. Nyomja meg az **RCD TEST** gombot **5** egy felfelé haladó FI kapcsoló kioldófunkciójának vizsgálatához ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Művelet	Eredmény
Az FI kapcsoló kioldódik.	A kioldófunkció működik.
Az FI kapcsoló nem oldódik ki.	Azonnal vizsgálta meg az FI kapcsolót vagy a teljes elektromos szerelést egy villamossági szakemberrel.

- ① MEGJEGYZÉSEK:** Az FI kapcsoló kioldásakor az **N 1**, **PE 2**, **L 3** és **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$ 6** LED jelzőfények kialszanak. Ha ezek a LED jelzőfények nem alszanak ki, valószínűleg probléma van az FI kapcsolóval vagy az elektromos szereléssel. Azonnal forduljon képzett villamossági szakemberhez.

● Tisztítás és ápolás

- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön. Különben a termék károsodhat.
- Ne használjon súroló hatású tisztítószeret, alkoholt vagy más vegyi oldószert, mert ezek kárt tesznek a borításban, és akár a termék működését is befolyásolhatják.
- A tisztításhoz egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
- A termék nem igényel karbantartást. A termék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, melyeket Önnek karban kell tartania.
- A zavartalan működéshez tartsa a terméket tisztán.

● Tárolás

- A terméket mindig pormentes környezetben tárolja.
- A terméket tárolja száraz helyen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 364972_2204) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran 253
Uvod	Stran 256
Namenska uporaba	Stran 256
Obseg dobave	Stran 257
Opis delov	Stran 258
Tehnični podatki	Stran 258
Varnostni napotki	Stran 259
Priprava izdelka za uporabo	Stran 263
Delovanje	Stran 264
Preverite ožičenje vtičnice	Stran 264
FI/RCD test	Stran 265
Čiščenje in nega	Stran 267
Shranjevanje	Stran 267
Odstranjevanje	Stran 268
Garancijski list	Stran 270
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 275
Servis	Stran 276

Uporabljena opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo, kratkih navodilih in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.



POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.



OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.



Nevarnost eksplozije!



Nosite zaščitne rokavice!



Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.



Preberite navodila za uporabo.



Neprekinjena dvojna ali ojačana izolacija kategorije II,
DIN EN 61140



Sponka ozemljitve (masa)



Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.



Izmenični tok/napetost



Enosmerni tok/napetost



Varnostni napotki



Navodila za ravnanje

TESTER ZA VTIČNICE

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

Ta izdelek je namenjen preverjanju pravilne povezave 3-žičnih vtičnic z zaščitnim kontaktom in prikazovanju napak pri ožičenju s 3 lučkami LED.

Ta izdelek ne prepozna zamenjave nevtralnega in zaščitnega vodnika.

Ta izdelek je opremljen s preskusno funkcijo FI/RCD (zaščitna naprava za preostali tok), s katero je mogoče preveriti funkcijo sproženja stikala FI (30 mA). Hitro zazna pravilno/nepravilno ožičenje ter ima hitro in učinkovito preskusno funkcijo FI/RCD. Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se šteje za neprimerno in vključuje varnostna tveganja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe. Izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Ta izdelek je primeren le za uporabo v zaprtih prostorih. Vedno upoštevajte predpise in zakone v državi uporabe.

● Obseg dobave

- 1 × Tester za vtičnice
- 1 × Kratka navodila

● Opis delov

1 Lučka LED (rdeča): **N** (nevtralni vodnik)

2 Lučka LED (zelena): **PE** (zaščitni vodnik)

3 Lučka LED (zelena): **L** (faza)

4 Preglednica kodiranja

5 Tipka: **RCD TEST**

6 Lučka LED: **IΔn > 30 mA** (preizkus diferenčnega stikala/RCD)

● Tehnični podatki

Nazivna napetost: 220–240 V~, 50 Hz

Nazivni tok: < 3 mA

FI/RCD preskusni tok: 30 mA

Velikost: 60 mm × 60 mm × 63 mm

Masa: pribl. 72,2 g

Delovanje

Temperatura: 0 do +40 °C

Relativna vlažnost zraka: < 80 %


Tehnični podatki in zasnova se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.



Varnostni napotki


Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Če izdelek posredujete drugim osebam, priložite tudi vse dokumente.

- V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh varnostnih napotkov se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo!
- Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil! V tem primeru se razveljavi garancija.
- Zaradi varnostnih razlogov in razlogov odobritve ni dovoljen nepooblaščen poseg v izdelek, in/ali spreminjanje izdelka. Izdelka ne razstavljajte.

- Izdelek ni igrača. Bodite še posebej previdni, kadar so v bližini otroci.
- Izdelka ne smete uporabljati za preverjanje odsotnosti napetosti. Odsotnost napetosti je mogoče preveriti samo z bipolarnim preizkuševalcem napetosti v skladu z EN 61243-3.
- Izdelka se dotikajte samo za priložene ročaje. Lučk LED ne pokrivajte.
- Bodite še posebej previdni, če delate z napetostmi nad 30 V~ ali 30 V ! Tudi pri teh napetostih obstaja nevarnost električnega udara, če se dotaknete električnih vodnikov.
- Izdelka ne uporabljajte v prostorih ali v neugodnih okoljskih pogojih, v katerih so ali bi lahko bili vnetljivi plini, hlapi ali prah.
- Izdelka ne uporabljate v neposredni bližini:
 - močnih magnetnih ali elektromagnetnih polj,
 - Oddajnih antenah ali visokofrekvenčnih generatorjev.

 **OPOZORILO!**

- Izdelek ne opravi celovitega preskusa. Preveri samo, ali obstajajo pogoste napake pri ožičenju.

- Če se ugotovijo kakršne koli težave, se obrnite na usposobljenega električarja.
- Da se izognete električnemu udaru, se ne dotikajte golih vodnikov z roko ali kožo.
- Izdelek morda ne bo prikazal vodnika pod napetostjo, in zato je morda prisoten vodnik pod napetostjo, čeprav nobena od lučk LED na izdelku ne sveti.
- Izdelka ne uporabljajte na mestih, kjer so prisotni eksplozivni plini, hlapi ali prah.
- Pri delu z napetosti nad 32 V~ RMS, 42 V~ vršno ali nad 60 V  bodite previdni, da preprečite električni udar. Takšne napetosti predstavljajo nevarnost električnega udara.
- Izdelek naj bo vedno suh.
- Nobenega zagotovila ni, da so rezultati preskusa FI/RCD izdelka pravilni.
- Lučke LED izdelka lahko slabo svetijo, odvisno od porazdeljene kapacitivnosti električne napeljave.

- Če je treba za preizkus ozemljene vtičnice ali kableskega priključka uporabiti adapter, preverite, ali je ta adapter v brezhibnem stanju in ali je zaščitni kabel adapterja vedno priključen. Uporaba adapterjev brez neprekinjenega zaščitnega vodnika vodi do napačnih rezultatov preskusov.
- Izdelek ne more zaznati zamenjave nevtralnega vodnika (**N**) in zaščitnega vodnika (**PE**).
- Izdelek je namenjen le začasni priključitvi (< 2 minuti) na varnostne vtičnice. Izdelek ni namenjen neprekinjenemu delovanju!
- Izdelek ni namenjen ugotavljanju odsotnosti napetosti v električnih sistemih.
- Izdelek je namenjen meritvam v suhih okoljih.
- Izdelek se sme uporabljati samo v ozemljenih omrežjih in pri nazivni napetosti 220–240 V~.
- Delo na vseh delih pod napetostjo in električnih komponentah je nevarno! Takoj pred in po uporabi: Preverite pravilno delovanje izdelka na pravilno ožičeni zaščitni vtičnici.

- Izdelka ne uporabljajte,
 - če ena ali več lučk LED ne deluje,
 - če se zdi, da ne deluje ali
 - če so površini ohišja vidne poškodbe!
- Priprava izdelka za uporabo: Vedno preverite, ali se je poškodovan.
- Izdelka ne razstavljajte!
- Izdelek mora biti zaščiten pred umazanijo in poškodbami površine ohišja.

● **Priprava izdelka za uporabo**

- Preverite, da je pošiljka popolna in da ni vidnih poškodb. Če ugotovite škodo, izdelka ne smete uporabljati.
- Odstranite posamezne dele embalaže z izdelka.

● Delovanje

● Preverite ožičenje vtičnice

1. Izdelek priključite v zaščitno vtičnico, ki jo želite preizkusiti.
2. 3 lučke LED **N** [1], **PE** [2] in **L** [3] kažejo rezultat preizkusa s kombinacijami:

N [1]	PE [2]	L [3]	Rezultat preizkusa
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = vklop/x = izklop

i OPOMBA:

- Za ožičenje **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** sveti(-ta) zeleni lučki LED **PE** in/ali **L**.

- Rdeča lučka LED **N** dodatno sveti za **CORRECT Please reverse** in **LIVE/EARTH REV**, da vas obvesti, da je ožičenje obrnjeno.

● FI/RCD test

- ⚠ **OPOZORILO!** Izdelek je preprost indikator in se ga ne sme uporabljati kot nadomestilo za profesionalni FI/RCD tester.
 - Da se izognete električnemu udaru, pred preskusom FI/RCD se prepričajte da, v tokokrog, ki ga želite preskusiti, ni priključena nobena električna naprava.
 - Preverite pravilno ožičenje vseh vtičnic v vejnem tokokrogu pod nadzorom stikala FI, ki ga želite preskusiti.
1. Izdelek priključite v vtičnico, ki jo nadzira stikalo FI, ki ga želite preizkusiti. Poskrbite, da bo ožičenje zaščitne vtičnice prikazano kot **CORRECT**.
Če je ožičenje prikazano kot **CORRECT Please reverse**:
Izvlcite izdelek iz vtičnice. Obrnite izdelek za 180° (sl. C).

Izdelek ponovno vključite v vtičnico. Preverite, ali je ožičenje prikazano kot **CORRECT** (glejte »Preverite ožičenje vtičnice«).

2. Pritisnite **RCD TEST** [5], da preverite funkcijo proženja zaščitnega diferenčnega stikala ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Dejanje	Rezultat
Stikalo FI se sproži.	Funkcija sproženja deluje.
Stikalo FI se ne sproži.	Stikalo FI ali celotno električno napeljavo naj takoj pregleda usposobljen električar.

- i OPOMBA:** Ko se sproži zaščitno diferenčno stikalo, ugasnejo lučke LED **N** [1], **PE** [2], **L** [3] in **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** [6]. Če te lučke LED ne ugasnejo, je morda prisotna težava z vašim zaščitnim diferenčnim stikalom ali vašo električno napeljavo. Takoj se obrnite na usposobljenega električarja.

● Čiščenje in nega

- Ne dopustite, da bi voda prodrla v izdelek. V nasprotnem primeru se izdelek lahko poškoduje.
- Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev, alkohola za čiščenje ali drugih kemičnih raztopin, saj lahko poškodujejo ohišje ali omejijo delovanje.
- Za čiščenje izdelka uporabite suho krpo, ki ne pušča vlaken.
- Izdelka ni treba vzdrževati. V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih morali vzdrževali.
- Izdelek mora biti čist, da zagotovite nemoteno delovanje.

● Shranjevanje

- Izdelek vedno hranite v okolju brez prahu.
- Izdelek hranite na suhem.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne mas/20-22: papir in karton/80-98: vezni materiali.

Izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman velja samo za Francijo.



○ možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. ○ zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.





4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila,





vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo,



ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.



9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.



13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 364972_2204) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Korištene upozoravajuće napomene i simboli	Stranica 278
Uvod	Stranica 281
Uporaba u skladu s odredbama	Stranica 281
Sadržaj isporuke	Stranica 282
Opis dijelova	Stranica 283
Tehnički podaci	Stranica 283
Sigurnosne napomene	Stranica 284
Prije uporabe	Stranica 288
Rad	Stranica 289
Provjera kabela utičnice	Stranica 289
FI/RCD-Test	Stranica 290
Čišćenje i njega	Stranica 292
Skladištenje	Stranica 293
Zbrinjavanje	Stranica 293
Jamstvo	Stranica 295
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 297
Servis	Stranica 298

Korištene upozoravajuće napomene i simboli

U ovim uputama za uporabu, kratkim uputama ili na pakiranju korištene su sljedeće upozoravajuće napomene:



OPASNOST! Ovaj simbol s izrazom „Opasnost“ označava opasnost visokog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, uzrokuje tešku ozljedu ili smrt.



UPOZORENJE! Ovaj simbol s izrazom „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do teške ozljede ili smrti.



OPREZ! Ovaj simbol s izrazom „Oprez“ označava opasnost niskog stupnja rizika koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manje ili srednje ozljede.



PAŽNJA! Ovaj simbol s oznakom opasnosti „Pažnja“ prikazuje opasnost od moguće materijalne štete.



NAPOMENA: Ovaj simbol s izrazom „Napomena“ pruža dodatne korisne informacije.



Opasnost od eksplozije!



Nosite zaštitne rukavice!



Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.



Pročitajte upute za uporabu.



Cjelovita dvostruka ili pojačana izolacija kategorije II, DIN EN 61140



Stežaljka za uzemljenje (masa)



Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.



Izmjenična struja/napon



Istosmjerna struja/napon



Sigurnosne napomene



Upute za rukovanje

ISPITIVAČ UTIČNICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uporaba u skladu s odredbama**

Ovaj je proizvod predviđen za provjeru ispravnog priključivanja 3-žičane utičnice sa zaštitnim kontaktom i za prikaz pogrešaka ožičenja pomoću 3 LED-prikaza.

Ovaj proizvod ne otkriva inverziju neutralnog vodiča i zaštitnog vodiča.

Ovaj je proizvod opremljen funkcijom testiranja FI/RCD (sklopka za zaštitu od struje kvara) kojom je moguće provjeriti funkciju aktivacije FI-sklopke (30 mA). Ima brzo prepoznavanje ispravnog/pogrešnog polaganja kabela i brzu i učinkovitu funkciju testiranja FI/RCD.

Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje sigurnosne opasnosti. Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale zbog nepravilne uporabe. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Ovaj proizvod predviđen je isključivo za uporabu u zatvorenim prostorima. Uvijek slijedite propise i zakone zemlje u kojoj se proizvod upotrebljava.

● Sadržaj isporuke

1 × Ispitivač utičnica

1 × Kratke upute

● Opis dijelova

- | | | | |
|---|----------------------|---|------------------|
| 1 | LED prikaz (crvena): | N | (Nula) |
| 2 | LED prikaz (zelena): | PE | (Zaštitni vodič) |
| 3 | LED prikaz (zelena): | L | (Faza) |
| 4 | Tablica kodova | | |
| 5 | Tipka: | RCD TEST | |
| 6 | LED prikaz: | IΔn > 30 mA | (FI/RCD-Test) |

● Tehnički podatci

Nazivni napon:	220-240 V~, 50 Hz
Nazivna struja:	< 3 mA
FI/RCD ispitna struja:	30 mA
Veličina:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Težina:	pribl. 72,2 g

Rad

Temperatura:	0 do +40 °C
Relativna vlažnost zraka:	< 80 %


Tehnički podaci i dizajn mogu se mijenjati bez obavijesti.



Sigurnosne napomene

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim napomenama. Ako ovaj proizvod dajete novom vlasniku, uručite mu i dokumentaciju.


- U slučaju oštećenja zbog nepridržavanja ovih sigurnosnih uputa bit će poništeno pravo na primjenu jamstva! Ne preuzimamo odgovornost za posljedične štete!
- Proizvođač neće biti odgovoran za oštećenja ili ozljeda zbog nepravilne uporabe ili nepridržavanja sigurnosnih napomena! U takvim slučajevima poništava se pravo na primjenu jamstva.
- Iz sigurnosnih i razloga odobrenja nije dozvoljeno samoinicijativno pregrađivanje i/ili promjena proizvoda. Nemojte rastavljati proizvod.
- Ovaj proizvod nije igračka. Budite posebno oprezni kada su djeca u blizini.

- Proizvod se ne smije koristiti za provjeru beznaponskog stanja. Beznaponsko stanje smije se koristiti samo s bipolarnim ispitivačem napona prema normi EN 61243-3.
- Proizvod dodirujte samo na predviđenim ručkama. Nemojte pokrivati LED zaslon.
- Budite posebno oprezni kada radite s naponima preko 30 V~ ili 30 V ! Čak i kod tih napona postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara kada dodirnete električni vod.
- Proizvod nemojte koristiti u prostorijama s nepovoljnim okolnim uvjetima, u kojima postoje ili se mogu pojaviti zapaljivi plinovi, pare ili prašina.
- Proizvod nemojte koristiti u neposrednoj blizini:
 - Jakih magnetskih ili elektromagnetskih polja,
 - Antena odašiljača ili visokofrekvencijskih generatora.



UPOZORENJE!

- Proizvod ne obavlja opsežna ispitivanja. On samo provjerava jesu li prisutne uobičajene pogreške u polaganju kabela.

- Za sve prikazane probleme obratite se kvalificiranom električaru.
- Nikakve gole vodiče nemojte dodirivati rukom ili kožom kako biste izbjegli električni udar.
- Proizvod možda neće pokazati vodič pod naponom jer može biti prisutan vodič pod naponom kada svijetli jedan od LED-prikaza na proizvodu.
- Proizvod nemojte upotrebljavati na mjestima na kojima su prisutni eksplozivni plinovi, pare ili prašina.
- Budite oprezni dok radite s naponima višima od 32 V~ RMS, 42 V~ vrh ili višima od 60 V  kako biste izbjegli električne udare. Kod takvih napona postoji opasnost od električnih udara.
- Proizvod držite na suhom.
- Nije moguće zajamčiti da je rezultat testiranja FI/RCD proizvoda ispravan.
- LED-prikazi proizvoda mogu slabo svijetliti ovisno o raspodijeljenom kapacitetu električne instalacije.

- Ako se mora upotrijebiti međutikač za testiranje utičnice sa zaštitnim kontaktom ili veze vodiča, pobrinite se da je taj međutikač u besprijekornom stanju i da je priključak zaštitnog vodiča međutikača uvijek priključen. Uporaba međutikača bez cjelovitog zaštitnog vodiča uzrokuje neispravne rezultate ispitivanja.
- Proizvod ne može otkriti inverziju neutralnog vodiča (**N**) i zaštitnog vodiča (**PE**).
- Proizvod je predviđen samo za privremeno priključivanje (< 2 minute) na utičnice sa zaštitnim kontaktom. Proizvod nije namijenjen neprekidnom radu!
- Proizvod nije predviđen za utvrđivanje beznaponskog stanja električnih uređaja.
- Proizvod je predviđen za mjerenje u suhim okolinama.
- Proizvod se smije upotrebljavati samo u uzemljenim mrežama i pri nazivnom naponu od 220-240 V~.

- Radovi na dijelovima i električnim sklopovima svih vrsta, koji provode napon, opasni su! Neposredno prije i nakon uporabe: Na propisno ožičenoj utičnici sa zaštitnim kontaktom provjerite uredno funkcioniranje proizvoda.
- Proizvod nemojte upotrebljavati,
 - ako ne radi jedan ili više LED-prikaza,
 - ako ne izgleda spreman za rad ili
 - ako na površini kućišta postoje vidljiva oštećenja!
- Prije uporabe: Redovito provjeravajte ima li na proizvodu oštećenja.
- Nemojte rastavljati proizvod!
- Proizvod valja zaštititi od prljanja i oštećenja na površini kućišta.

● **Prije uporabe**

- Provjerite jesu li svi dijelovi dostavljeni cjeloviti i ima li vidljivih oštećenja. Ako se utvrde oštećenja, proizvod se ne smije upotrebljavati.
- S uređaja uklonite sav ambalažni materijal.

● Rad

● Provjera kabela utičnice

1. Proizvod nemojte stavljati u utičnicu sa zaštitnim kontaktom koju valja ispitati.
2. 3 LED-prikaza **N** [1], **PE** [2] i **L** [3] kombinacijama prikazuju rezultat testiranja:

N [1]	PE [2]	L [3]	Rezultat ispitivanja
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = uključivanje/x = isključivanje

① NAPOMENA:

- Za ožičenje **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** svijetli(e) zeleni LED zaslon(i) **PE** i/ili **L**.
- Crveni LED prikaz **N** svijetli za **CORRECT Please reverse i LIVE/EARTH REV**, kako biste znali da su žice zamijenjene.

● FI/RCD-Test

⚠ UPOZORENJE! Proizvod je jednostavan indikator i ne može se upotrebljavati kao zamjena za profesionalni ispitivač FI/RCD.

- Kako biste izbjegli električni udar, prije primjene ispitivača FI/RCD uvjerite se da nije priključen nijedan uređaj u krug koji se ispituje ispitivač FI/RCD.
- Provjerite ispravno ožičenje svih utičnica u sporednom strujnom krugu dok istovremeno nadzirete FI-sklopku koju valja ispitati.

1. Proizvod stavite u utičnicu sa zaštitnim kontaktom koja je pod nadzorom FI-sklopke koju valja ispitati. Uvjerite se da se za ožičenje utičnice sa zaštitnim kontaktom prikazuje **CORRECT**. Ako se za žice prikazuje **CORRECT Please reverse**: Izvucite proizvod iz utičnice sa zaštitnim kontaktom. Okrenite proizvod za 180° a (sl. C).
Proizvod ponovno ukopčajte u utičnicu sa zaštitnim kontaktom. Provjerite prikazuje li se za kabel **CORRECT** (pogledajte „Provjera kabela utičnice”).
2. Pritisnite **RCD TEST** kako biste provjerili funkciju aktivacije preduključene FI-sklopke ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Radnja	Rezultat
FI-sklopka se aktivira.	Funkcija aktivacije funkcionira.
FI-sklopka se ne aktivira.	Neka kvalificirani električar odmah provjeri FI-sklopku ili cjelokupnu električnu instalaciju.

- ① **NAPOMENA:** Čim se FI-sklopka aktivira, gase se LED-prikazi **N** [1], **PE** [2], **L** [3] i **IΔn > 30 mA** [6]. Ako se ti LED-prikazi ne ugase, možda je prisutan problem s FI-sklopkom ili vašom električnom instalacijom. Odmah se obratite kvalificiranom električaru.

● Čišćenje i njega

- Spriječite da voda prodre u proizvod. Inače se uređaj može oštetiti.
- Nemojte upotrijebiti abrazivna sredstva za čišćenje, alkohol za čišćenje ili neke druge kemijske otopine, jer oštećuju kućište i čak mogu ograničiti rad.
- Za čišćenje koristite suhu krpu koja ne ostavlja dlačice.
- Proizvod ne zahtijeva održavanje. Ne smijete servisirati nikakve komponente unutar proizvoda.
- Održavajte čistoću proizvoda kako bi se zajamčio rad bez smetnji.

● Skladištenje

- Proizvod uvijek držite u okruženju bez prašine.
- Proizvod pohranite na suhom mjestu.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika/20-22: papir i karton/80-98: miješani materijali.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeći ilustrirani Info-tri (informacije o razvrstavanju), za bolji tretman otpada.

Triman-Logo važi samo za Francusku.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Proizvod se brižno izrađuje prema strogim smjernicama kvalitete i prije isporuke savjesno ispituje. U slučaju nedostataka na ovom proizvodu, na raspolaganju imate zakonska prava protiv prodavača tog uređaja. Vaša zakonska prava ovim našim jamstvom koje je predstavljeno u nastavku, ostaju netaknuta.

Za ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok počinje s datumom kupovine. Molimo dobro sačuvajte originalan račun s blagajne. To je dokumentacija kao dokaz kupovine koji će se zahtijevati.

Ako u razdoblju od 3 godine od datuma kupovine ovog proizvoda nastane kakva greška na materijalu ili tvornočka greška, proizvod ćemo – prema našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo se poništava, kada se proizvod ošteti, nestručno koristi ili ne održava.

Jamstvo vrijedi za nedostatke na materijalu ili tvorničke pogreške. Ovo jamstvo se ne proteže na dijelove proizvoda, koji podliježu normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati kao normalni potrošni dijelovi (npr. baterije) ili za oštećenja na krhkim dijelovima, npr. prekidaču, punjivim baterijama ili takvi, koji su izrađeni od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 364972_2204) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**

HR **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr



Indicații de avertizare și simboluri folosite	Pagina 300
Introducere	Pagina 303
Utilizarea conform scopului	Pagina 303
Volumul livrării	Pagina 304
Descrierea pieselor	Pagina 305
Date tehnice	Pagina 305
Indicații de siguranță	Pagina 306
Înainte de folosire	Pagina 311
Funcționarea	Pagina 311
Verificarea cablajului prizei	Pagina 311
Test FI/RCD	Pagina 312
Curățarea și îngrijirea	Pagina 315
Depozitarea	Pagina 315
Înlăturare	Pagina 316
Garanție	Pagina 317
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 319
Service	Pagina 320

Indicații de avertizare și simboluri folosite

În manualul de utilizare, în instrucțiunile scurte și pe ambalaj se folosesc următoarele indicații de avertizare:



PERICOLI! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Pericol” indică o periclitate cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire gravă sau moartea.



AVERTISMENT! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Avertisment” indică o periclitate cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire gravă sau moartea.



PRECAUȚIE! Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Precauție” indică o periclitate cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare o rănire redusă sau medie.



ATENȚIE! Acest simbol cu cuvântul de avertizare „Atenție” indică pericolul unei posibile daune materiale.



INDICAȚIE: Acest simbol având cuvântul de semnalizare „Indicație” oferă mai multe informații utile.



Pericol de explozie!



Purtați mănuși de protecție!



Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Izolare continuă, dublă sau întărită,
categoria II, DIN EN 61140



Cleme de împământare (masa)



Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.



Curent/tensiune alternativă



Curent continuu/tensiune continuă



Indicații de siguranță



Instrucțiuni de manevrare

TESTER PENTRU PRIZE

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Utilizarea conform scopului**

Acest produs este destinat verificării racordării corecte a prizelor cu contact de protecție cu 3 fire și pentru afișarea erorilor de cablare cu ajutorul celor 3 indicatoare cu LED.

Acest produs nu detectează inversarea conductorului neutru și a conductorului de protecție.

Acest produs este echipat cu o funcție de testare FI/RCD (întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi), cu care poate fi verificată funcția de declanșare a întrerupătorului FI (30 mA). Dispune de o detectare rapidă a cablajului corect/eronat, precum și de o funcție de testare FI/RCD rapidă și eficientă.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată ca fiind neconformă și ascunde riscuri de siguranță semnificative. Producătorul nu preia nicio responsabilitate pentru pagube datorate utilizării necorespunzătoare. Nu este prevăzut pentru utilizarea industrială. Acest produs este destinat exclusiv utilizării în zonele interioare. Respectați întotdeauna prevederile și legile din țara de utilizare.

● **Volumul livrării**

1 × Tester pentru prize

1 × Instrucțiuni scurte

● Descrierea pieselor

- | | | | |
|---|---------------------------|---|--------------------------|
| 1 | Indicator cu LED (roșu): | N | (conductor de nul) |
| 2 | Indicator cu LED (verde): | PE | (conductor de protecție) |
| 3 | Indicator cu LED (verde): | L | (fază) |
| 4 | Tabel de coduri | | |
| 5 | Buton: | RCD TEST | |
| 6 | Indicator cu LED: | IΔn > 30 mA | (Test FI/RCD) |

● Date tehnice

Tensiune nominală:	220-240 V~, 50 Hz
Curent nominal:	< 3 mA
Curent de testare FI/RCD:	30 mA
Dimensiuni:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Greutate:	cca. 72,2 g

Funcționarea

Temperatură:	0 până la +40 °C
Umiditatea relativă a aerului:	< 80 %


Datele tehnice și design-ul pot fi modificate fără notificare prealabilă.




Indicații de siguranță

Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Dacă dați produsul altei persoane, atașați toate documentele.

- În caz de daune produse din cauza nerespectării acestor indicații de siguranță se anulează dreptul la garanție! Nu se preia nicio responsabilitate pentru urmări!
- În cazul deteriorărilor materiale sau a lezării persoanelor datorate unei utilizări necorespunzătoare sau a nerespectării indicațiilor de siguranță, nu se preia nicio responsabilitate! În aceste cazuri se anulează dreptul la garanție.
- Din motive de siguranță și omologare nu este permisă reconstrucția și/sau modificarea neautorizată a produsului. Nu dezasamblați produsul.

- Acest produs nu este o jucărie. Fiți deosebit de precaut, când în apropiere se află copii.
- Produsul nu poate fi utilizat pentru verificarea scoaterii de sub tensiune. Scoaterea de sub tensiune poate fi verificată numai de un detector de tensiune de tip bipolar, conform EN 61243-3.
- Atingeți produsul numai de mânerele prevăzute pentru acest lucru. Nu acoperiți indicatoarele cu LED.
- Fiți deosebit de precaut, când lucrați cu tensiuni de peste 30 V~ sau 30 V ! Chiar și în cazul acestor tensiuni există pericolul unei electrocutări mortale, când atingeți conductorul electric.
- Nu utilizați produsul în spații sau în condiții ambientale nefavorabile, în care există sau pot exista gaze, aburi sau prafuri inflamabile.
- Nu utilizați produsul în apropierea imediată a:
 - Câmpurilor magnetice puternice sau câmpurilor electromagnetice,
 - Antenelor de emisie sau generatoarelor RF.

AVERTISMENT!

- Produsul nu efectuează o verificare cuprinzătoare. Doar verificați dacă există posibile erori de cablare obișnuite.
- În cazul tuturor problemelor afișate adresați-vă unui electrician calificat.
- Nu atingeți conductori dezizolați cu mâna sau cu pielea, pentru a evita electrocutarea.
- Este posibil ca produsul să nu indice niciun conductor aflat sub tensiune, deoarece poate exista un conductor care se află sub tensiune, când niciun indicator cu LED nu luminează pe produs.
- Nu utilizați produsul în locuri în care există gaze, aburi sau praf exploziv.
- Fiți precauți când lucrați cu tensiuni de peste 32 V~ RMS, 42 V~ vârf sau de peste 60 V  pentru a evita electrocutările. La astfel de tensiuni există pericol de electrocutare.
- Păstrați produsul întotdeauna uscat.
- Nu se poate garanta că rezultatul de testare FI/RCD al produsului este corect.

- Indicatoarele cu LED ale produsului pot lumina slab în funcție de capacitatea distribuită a instalației electrice.
- Dacă trebuie utilizat un adaptor de prize pentru testarea prizei cu contact de protecție sau a cablului de conexiune, asigurați-vă că aceste adaptor de prize se află în stare impecabilă și racordul conductorului de protecție al adaptorului de prize este conectat constant. Utilizarea de adaptoare de prize fără conductor de protecție continuu conduce la rezultate de verificare eronate.
- Produsul nu poate detecta inversarea conductorului neutru (**N**) și a conductorului de protecție (**PE**).
- Produsul este destinat numai pentru racordarea temporară (< 2 minute) la prize cu contact de protecție. Acest produs nu este destinat pentru utilizarea permanentă!
- Produsul nu este destinat pentru determinarea scoaterii de sub tensiune a instalațiilor electrice.
- Produsul este prevăzut pentru măsurări în medii uscate.

- Produsul poate fi utilizat numai în rețele împământate și la o tensiune nominală de 220–240 V~.
- Lucrările efectuate la piese aflate sub tensiune și componente electrice de orice tip sunt periculoase! Imediat înainte și după utilizare: Verificați funcționarea corespunzătoare a produsului la o priză cu contact de protecție cablat conform prevederilor.
- Nu utilizați produsul,
 - dacă nu funcționează unul sau mai multe indicatoare cu LED,
 - dacă nu pare pregătit pentru operare sau
 - când suprafața carcasei prezintă deteriorări vizibile!
- Înainte de folosire: Verificați întotdeauna produsul cu privire la deteriorări.
- Nu dezasamblați produsul!
- Produsul trebuie protejat de murdărie și de deteriorări de pe suprafața carcasei.

● Înainte de folosire

- Verificați integritatea livrării și cu privire la deteriorări vizibile. Când se constată deteriorări, nu se poate utiliza produsul.
- Îndepărtați toate materialele de ambalare de la produs.

● Funcționarea

● Verificarea cablajului prizei

1. Introduceți produsul în priza cu contact de protecție de verificat.
2. Cele 3 indicatoare cu LED **N** [1], **PE** [2] și **L** [3] indică rezultatul de testare în combinații:

N [1]	PE [2]	L [3]	Rezultatul testului
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL

✓ = activat/x = dezactivat

N 1	PE 2	L 3	Rezultatul testului
✓	✗	✓	LIVE/EARTH REV
✗	✗	✗	MISSING LIVE

✓ = activat/✗ = dezactivat

i INDICAȚII:

- Pentru cablajele **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** se aprind indicatoarele verzi cu LED **PE** sau/și **L**.
- Indicatorul roșu cu LED **N** luminează suplimentar pentru **CORRECT Please reverse** și **LIVE/EARTH REV**, pentru a vă informa că cablurile sunt inversate.

● Test FI/RCD

- ⚠ AVERTISMENT!** Produsul este un indicator simplu și nu poate fi utilizat ca înlocuitor pentru un tester profesional FI/RCD.

- Pentru a evita electrocutarea, asigurați-vă înainte de testul FI/RCD că niciun aparat electric nu este conectat la circuitul electric care trebuie verificat.
 - Verificați cablarea corectă ale tuturor bușelor din circuitul electric de ramificare prin supravegherea întrerupătorului FI de verificat.
1. Introduceți produsul în priza de contact de protecție care este supravegheată de întrerupătorul FI de verificat. Asigurați-vă că cablajul prizei cu contacte de protecție este afișat cu **CORRECT**.

Dacă cablajul este afișat cu **CORRECT Please reverse**, trebuie să faceți următoarele: Scoateți produsul din priza cu contacte de protecție. Rotiți produsul cu 180° (fig. C). Cuplați din nou produsul la priza cu contacte de protecție. Verificați dacă cablajul este afișat cu **CORRECT** (vezi „Verificarea cablajului prizei”).

2. Apăsați **RCD TEST** **5**, pentru a verifica funcția de declanșare a întrerupătorului FI ($I_{\Delta} = 30 \text{ mA}$):

Ațiune	Rezultat
Întrerupătorul FI se declanșează.	Funcția de declanșare funcționează.
Întrerupătorul FI nu se declanșează.	Solicitați verificarea imediată a întrerupătorului FI sau a întregii instalații electrice de către un electrician calificat.

- i** **INDICAȚII:** După ce întrerupătorul FI a declanșat, indicatoarele cu LED **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** și **$I_{\Delta n} > 30 \text{ mA}$** **6** se sting. Dacă nu se sting indicatoarele cu LED, probabil există o problemă la întrerupătorul dvs. FI sau la instalația electrică. Adresați-vă imediat unui electrician calificat.

● Curățarea și îngrijirea

- Nu lăsați să pătrundă lichide în produs. În caz contrar produsul poate fi deteriorat.
- Nu utilizați soluții de curățare de frecare, spirt medicinal sau alte soluții chimice, deoarece acestea pot deteriora carcasa sau pot chiar prejudicia funcționarea.
- Pentru curățare utilizați o lavetă uscată, care nu lasă scame.
- Produsul nu necesită întreținere. În interiorul produsului componentele nu necesită întreținere.
- Mențineți produsul curat pentru asigurarea funcționării fără probleme.

● Depozitarea

- Păstrați produsul întotdeauna într-un mediu fără praf.
- Depozitați produsul într-un loc uscat.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice/20-22: hârtie și carton/80-98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Produsul, incl. accesoriile, și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo Triman este valabil doar pentru Franța.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost produs cu atenție conform unor standarde stricte de calitate și verificat înainte de livrare. În cazul defectelor la nivelul acestui produs aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în continuare.

Pentru acest produs primiți o garanție de 3 ani de la data achiziției. Perioada garanției începe la data achiziției. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original. Acesta reprezintă dovada achiziției.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră – produsul. Dreptul de garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția se aplică numai pentru defecte de material și de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului care prezintă umre normale de uzură și care sunt văzute ca piese de schimb sau deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare, acumulatori sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului

lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 364972_2204) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● **Service**

RO **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: owim@lidl.ro



Използвани предупредителни указания и символи	Страница 322
Увод	Страница 325
Употреба по предназначение	Страница 326
Обем на доставката	Страница 327
Описание на частите	Страница 327
Технически данни	Страница 328
Указания за безопасност	Страница 329
Преди употребата	Страница 334
Работа	Страница 334
Проверка на окабеляване на контакт	Страница 334
Тест на RCD	Страница 336
Почистване и грижи	Страница 339
Съхранение	Страница 339
Изхвърляне	Страница 340
Гаранция	Страница 342
Процедиране в случай на рекламация	Страница 349
Сервиз	Страница 350

Използвани предупредителни указания и символи

В ръководството за експлоатация, краткото ръководство и върху опаковката са използвани следните предупредителни указания:



ОПАСНОСТ! Този символ със сигналната дума „Опасност“ указва заплаха с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до тежко нараняване или смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ със сигналната дума „Предупреждение“ указва заплаха със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до тежко нараняване или смърт.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ със сигналната дума „Предпазливост“ указва заплаха с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ! Този символ със сигналната дума „Внимание“ указва опасност от възможни материални щети.



УКАЗАНИЕ: Този символ със сигналната дума „Указание“ предлага допълнителна полезна информация.



Опасност от експлозия!



Носете предпазни ръкавици!



Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Непрекъсната двойна или усилена изолация от категория II, DIN EN 61140



Клема за заземяване (маса)



Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.



Променлив ток/напрежение



Постоянен ток/напрежение



Указания за безопасност



Инструкции за работа

ТЕСТЕР ЗА КОНТАКТИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● **Употреба по предназначение**

Този продукт е предназначен за проверка на правилното свързване на 3-жилни контакти тип шуко и за индикация на грешки в окабеляването посредством 3 LED индикатора. Този продукт не разпознава обръщане на неутралния и защитния проводник.

Този продукт разполага с тестова функция за RCD (диференциалнотокова защита), с която може да бъде проверена изключващата функция на диференциалнотокова защита (30 mA). Той разполага с бързо разпознаване на правилно/грешно окабеляване, както и бърза и ефективна тестова функция за RCD.

Всяка различна употреба или изменение на продукта се считат за не по предназначение и крият значителни рискове за безопасността. Производителят не поема отговорност за щети поради неправилна употреба. Не е предназначен за професионална употреба. Този продукт е проектиран само за употреба на закрито.

Винаги спазвайте разпоредбите и законите в страната на употреба.

● **Обем на доставката**

1 × Тестер за контакти

1 × Кратко ръководство

● **Описание на частите**

1 LED индикатор (червен): **N** (неутрален проводник)

2 LED индикатор (зелен): **PE** (защитен проводник)

3 LED индикатор (зелен): **L** (фаза)

4 Таблица с кодове

5 Бутон:

RCD TEST

6 LED индикатор: **I_{Δn} > 30 mA** (тест на RCD)

● Технически данни

Номинално напрежение:	220-240 V~, 50 Hz
Номинален ток:	< 3 mA
Ток за проверка на RCD:	30 mA
Размер:	60 mm × 60 mm × 63 mm
Тегло:	ок. 72,2 g

Работа

Температура:	0 до +40 °C
Относителна влажност на въздуха:	< 80 %


Техническите данни и дизайнът могат да бъдат променени без предизвестие.



Указания за безопасност

Преди използване на продукта се запознайте с всички указания за работа и безопасност. Ако предавате този продукт на други лица, предавайте също и цялата документация.

- В случай на щети поради неспазване на указанията за безопасност Вашата гаранция става невалидна! За косвени щети не се поема отговорност!
- В случай на материални щети или телесни наранявания поради неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност! В такива случаи гаранцията става невалидна.
- Своеволно преустройство и/или изменение на продукта не се позволява от съображения за безопасност и заради одобрението. Не разглобявайте продукта.
- Продуктът не е играчка. Бъдете особено внимателни, когато наблизо има деца.

- Продуктът не бива да се използва за проверка за липса на напрежение. Липсата на напрежение може да бъде проверявана само с двуполюсен детектор на напрежение в съответствие с EN 61243-3.
- Докосвайте продукта само при дръжките, предназначени за тази цел. Не покривайте LED индикаторите.
- Бъдете особено внимателни, ако работите с напрежение над 30 V~ или 30 V ! Дори при тези стойности на напрежението има опасност от смъртоносен токов удар, ако докоснете електрически проводници.
- Не употребявайте продукта в помещения или при неблагоприятни околни условия, при които има или може да има запалими газове, изпарения или прах.
- Не употребявайте продукта в непосредствена близост до:
 - Силни магнитни или електромагнитни полета,
 - Излъчващи антени на високочестотни генератори.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът не извършва изчерпателна проверка. Той само проверява за наличието на възможни обичайни грешки при окабеляването.
- При всякакви показани проблеми се обръщайте към квалифициран електротехник.
- Не докосвайте с ръка или кожа голи проводници, за да избегнете токов удар.
- Възможно е продуктът да не показва намиращ се под напрежение проводник, но да има намиращ се под напрежение проводник, когато нито един от LED индикаторите на продукта не свети.
- Не използвайте продукта на места, на които са налични експлозивни газове, изпарения или прах.
- Бъдете предпазливи, когато работите с напрежения над $32\text{ V}\sim$ средно квадратично, $42\text{ V}\sim$ върхово или над $60\text{ V} \text{ --- }$, за да избегнете токови удари. При подобни напрежения съществува опасност от токов удар.

- Поддържайте продукта винаги сух.
- Не може да бъде гарантирано, че резултатът от теста на RCD (диференциалнотокова защита) на продукта е коректен.
- LED индикаторите на продукта могат да светят слабо, в зависимост от разпределения капацитет на електрическата инсталация.
- Ако трябва да бъде използван междинен щепсел за тестване на даден контакт тип шуко или съединение на проводници, уверете се, че този междинен щепсел се намира в изрядно състояние и връзката на защитния проводник на междинния щепсел е постоянно присъединена. Използването на междинни щепсели без непрекъснат защитен проводник води до грешни резултати от изпитването.
- Продуктът не може да разпознае размяна на неутралния проводник (**N**) на защитния проводник (**PE**).

- Продуктът е предвиден само за временно свързване (< 2 минути) към контакти тип шуко. Продуктът не е предвиден за непрекъсната работа!
- Продуктът не е предвиден за определяне на липсата на напрежение на електрически инсталации.
- Продуктът е предвиден за измервания в сухи среди.
- Продуктът може да бъде използван само в заземени мрежи и при номинално напрежение от 220–240 V~.
- Всякакъв вид работи по токопроводящи части и електрически компоненти са опасни! Непосредствено преди и след използването: Проверете изрядното функциониране на продукта при окабелен съгласно предписанията контакт тип шуко.
- Не използвайте продукта,
 - ако един или повече LED индикатори не функционират,
 - ако той не изглежда в готовност за работа или
 - ако по повърхността на корпуса има видими повреди!

- Преди употребата: Винаги проверявайте продукта за повреди.
- Не разглобявайте продукта!
- Продуктът трябва да бъде защитен от замърсяване и повреди по повърхността на корпуса.

● Преди употребата

- Проверете пълнотата на доставката и за видими повреди. Ако бъдат установени щети, продуктът не бива да се използва.
- Отстранете всички опаковъчни материали от продукта.

● Работа

● Проверка на окабеляване на контакт

1. Включете продукта в контакта тип шуко, който трябва да бъде проверен.

2. 3-те LED индикатора **N** [1], **PE** [2] и **L** [3] показват резултата от теста в комбинации:

N [1]	PE [2]	L [3]	Резултат от теста
x	✓	✓	CORRECT RCD test
✓	✓	x	CORRECT Please reverse
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = вкл./x = изкл.

① УКАЗАНИЯ:

- За окабелявания **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** свети/светят зелен(ият/ите) LED индикатор(и) **PE** и/или **L**.
- Червеният LED индикатор **N** свети допълнително за **CORRECT Please reverse** и **LIVE/EARTH REV**, за да Ви информира, че окабеляването е разменено.

● Тест на RCD

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът представлява обикновен индикатор и не може да бъде използван като заместител на професионален тестер за диференциалнотокова защита RCD.

- За да избегнете токов удар, преди теста на RCD се уверете, че няма включен електрически уред към проверяваната токова верига.
 - Проверете правилното окабеляване на всички букси в разклонителната токова верига при следене на проверявания превключвател за диференциалнотокова защита.
1. Вкарайте продукта в контакта тип шуко, който се контролира от проверявания превключвател за диференциалнотокова защита. Уверете се, че окабеляването на контакта тип шуко се отчита като **CORRECT**.

Ако окабеляването се отчита като

CORRECT Please reverse: Изтеглете продукта от контакта тип шуко. Обърнете продукта на 180° (фиг. С). Включете продукта отново в контакта тип шуко. Проверете дали окабеляването се отчита като **CORRECT** (вижте „Проверка на окабеляване на контакт“).

2. Натиснете **RCD TEST** 5, за да се провери функцията за изключване на включен пред него превключвател за диференциалнотокова защита ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Действие	Резултат
Превключвателят за диференциалнотокова защита изключва.	Функцията за изключване работи.

Действие

Превключвателят за диференциалнотокова защита не изключва.

Резултат

Незабавно възложете проверка на превключвателя за диференциалнотокова защита или на цялата електрическа инсталация от квалифициран електротехник.

- i** **УКАЗАНИЯ:** Щом превключвателят за диференциалнотокова защита изключи, LED индикаторите **N** **1**, **PE** **2**, **L** **3** и **Idn > 30 mA** **6** изгасват. Ако тези LED индикатори не изгаснат, възможно е наличието на проблем с Вашия прекъсвач за диференциалнотокова защита или с Вашата електрическа инсталация. Незабавно се обърнете към квалифициран електротехник.

● Почистване и грижи

- Не допускайте попадане на течности в продукта. В противен случай продуктът може да се повреди.
- Не използвайте абразивни почистващи препарати, алкохол за почистване или други химически разтвори, тъй като те може да повредят корпуса и дори да нарушат функционирането.
- За почистване използвайте суха кърпа без власинки.
- Продуктът не изисква обслужване. Във вътрешността на продукта няма компоненти, които се нуждаят от поддръжка от Ваша страна.
- Поддържайте продукта чист, за да си осигурите безпроблемна работа.

● Съхранение

- Винаги съхранявайте продукта в среда без прах.
- Съхранявайте продукта на сухо място.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя.

Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците.

Triman-логото важи само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката

трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 364972_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 364972_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се

свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● **Процедиране в случай на рекламация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 364972_2204) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз

 **Сервиз България**

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg



Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα	Σελίδα 352
Εισαγωγή	Σελίδα 355
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 356
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 357
Περιγραφή μερών	Σελίδα 357
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 358
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 359
Πριν τη χρήση	Σελίδα 364
Λειτουργία	Σελίδα 364
Έλεγχος καλωδίωσης πρίζας	Σελίδα 364
Δοκιμή FI/RCD	Σελίδα 366
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 368
Αποθήκευση	Σελίδα 369
Απόσυρση	Σελίδα 369
Εγγύηση	Σελίδα 371
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 373
Σέρβις	Σελίδα 374

Χρησιμοποιούμενες προειδοποιητικές υποδείξεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, τις σύντομες οδηγίες και τη συσκευασία χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει έναν υψηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει έναν μέτριο βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει έναν χαμηλό βαθμό κινδύνου ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.



ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Επιφυλακή» υποδεικνύει τον κίνδυνο πιθανής υλικής ζημιάς.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αυτό το σύμβολο με την προειδοποιητική λέξη «Υπόδειξη» παρέχει περισσότερες χρήσιμες πληροφορίες.



Κίνδυνος έκρηξης!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.







Συνεχής διπλή ή ενισχυμένη μόνωση κατηγορίας II, DIN EN 61 140



Ακροδέκτης γείωσης (γείωση)



Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.

	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
	Συνεχές ρεύμα/τάση
 	Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΕΛΕΓΚΤΗΣ ΟΡΘΗΣ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗΣ ΠΡΙΖΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξτε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν προορίζεται για τον έλεγχο της σωστής σύνδεσης πριζών γείωσης 3 αγωγών και την ένδειξη σφαλμάτων καλωδίωσης μέσω 3 ενδείξεων LED.

Αυτό το προϊόν δεν αναγνωρίζει την αντιστροφή του ουδέτερου αγωγού και του αγωγού γείωσης.

Αυτό το προϊόν διαθέτει μια λειτουργία δοκιμής FI/RCD (ρελέ διαφυγής), μέσω της οποίας μπορεί να ελεγχθεί η λειτουργία ενεργοποίησης ενός διακόπτη FI (30 mA). Ανιχνεύει γρήγορα τη σωστή/εσφαλμένη καλωδίωση και διαθέτει, επίσης, μια γρήγορη και αποτελεσματική λειτουργία δοκιμής FI/RCD.

Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους σε σχέση με την ασφάλεια. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες λόγω ακατάλληλης χρήσης. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Τηρείτε πάντα τις διατάξεις και τη νομοθεσία της χώρας χρήσης.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 × Ελεγκτής ορθής καλωδίωσης πρίζας
- 1 × Σύντομες οδηγίες

● Περιγραφή μερών

- | | | | |
|---|------------------------|-----------|--------------------|
| 1 | Ένδειξη LED (κόκκινη): | N | (ουδέτερος αγωγός) |
| 2 | Ένδειξη LED (πράσινη): | PE | (αγωγός γείωσης) |
| 3 | Ένδειξη LED (πράσινη): | L | (φάση) |

4 Πίνακας κωδικοποίησης

5 Κουμπί:

6 Ένδειξη LED:

RCD TEST

IΔn > 30 mA (δοκιμή FI/RCD)

● Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική τάση: 220-240 V~, 50 Hz

Ονομαστικό ρεύμα: < 3 mA

Ρεύμα δοκιμής FI/RCD: 30 mA

Διαστάσεις: 60 mm × 60 mm × 63 mm

Βάρος: περ. 72,2 g

Λειτουργία

Θερμοκρασία: 0 έως +40 °C

Σχετική υγρασία αέρα: < 80 %


Τα τεχνικά δεδομένα και ο σχεδιασμός ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς ειδοποίηση.




Υποδείξεις ασφαλείας

Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας πριν τη χρήση του προϊόντος. Αν δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο, δώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

- Σε περίπτωση πρόκλησης βλαβών λόγω μη τήρησης αυτών των υποδείξεων ασφαλείας η εγγύηση ακυρώνεται! Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημιές!
- Σε περίπτωση υλικών ζημιών ή τραυματισμών λόγω ακατάλληλης χρήσης ή μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη! Σε αυτές τις περιπτώσεις η εγγύηση ακυρώνεται.
- Η αυθαίρετη μετατροπή ή/και τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται για λόγους ασφαλείας και έγκρισης. Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν.
- Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση κοντά σε παιδιά.

- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τον έλεγχο απουσίας τάσης. Η απουσία τάσης πρέπει να ελέγχεται μόνο μέσω διπολικού δοκιμαστικού τάσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 61243-3.
- Ακουμπάτε το προϊόν μόνο από τις προβλεπόμενες λαβές. Μην καλύπτετε τις ενδείξεις LED.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την εργασία με τάσεις άνω των 30 V~ ή 30 V ! Ακόμη και σε αυτές τις τάσεις υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση επαφής με τους ηλεκτρικούς αγωγούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εσωτερικούς χώρους ή σε αντίξοες περιβαλλοντικές συνθήκες, όπου υπάρχουν ή είναι πιθανόν να υπάρχουν εύφλεκτα αέρια, ατμοί ή σκόνη.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε:
 - ισχυρά μαγνητικά ή ηλεκτρομαγνητικά πεδία,
 - κεραίες εκπομπής ή γεννήτριες υψηλών συχνοτήτων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν δεν εκτελεί ολοκληρωμένο έλεγχο. Ελέγχει μόνο αν υπάρχουν συνηθισμένα σφάλματα καλωδίωσης.
- Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για όλα τα εμφανιζόμενα προβλήματα.
- Μην αγγίζετε γυμνά καλώδια με τα χέρια ή το δέρμα σας για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας.
- Το προϊόν μπορεί να μην υποδεικνύει ότι υπάρχουν αγωγοί υπό τάση, ωστόσο ενδέχεται να υπάρχουν αγωγοί υπό τάση χωρίς να ανάβει κάποια από τις ενδείξεις LED του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους με εκρηκτικά αέρια, ατμούς ή σκόνη.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την εργασία με τάσεις άνω των 32 V~ RMS, 42 V~ αιχμής ή άνω των 60 V  για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Σε περίπτωση τέτοιων τάσεων υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Διατηρείτε πάντα το προϊόν στεγνό.

- Δεν μπορεί να διασφαλιστεί ότι το αποτέλεσμα δοκιμής FI/RCD του προϊόντος είναι σωστό.
- Η ένταση φωτισμού των ενδείξεων LED του προϊόντος ενδέχεται να μειωθεί ανάλογα με την κατανομημένη χωρητικότητα της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- Αν για τη δοκιμή μιας πρίζας γείωσης ή μιας σύνδεσης αγωγού πρέπει να χρησιμοποιηθεί αντάπτορας, διασφαλίστε ότι ο αντάπτορας βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι ο ακροδέκτης γείωσης του αντάπτορα είναι σταθερά συνδεδεμένος. Η σύνδεση αντάπτορα χωρίς συνεχή αγωγή γείωσης συνεπάγεται εσφαλμένα αποτελέσματα δοκιμής.
- Το προϊόν δεν μπορεί να ανιχνεύσει την αντιστροφή του ουδέτερου αγωγού (**N**) με τον αγωγό γείωσης (**PE**).
- Το προϊόν προορίζεται μόνο για προσωρινή σύνδεση (< 2 λεπτά) σε πρίζες γείωσης. Το προϊόν προορίζεται για συνεχή λειτουργία!
- Το προϊόν δεν προορίζεται για διαπίστωση της απουσίας τάσης σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.

- Το προϊόν προορίζεται για μετρήσεις σε στεγνό περιβάλλον.
- Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε γειωμένα δίκτυα και με ονομαστική τάση 220-240 V~.
- Οι εργασίες σε ηλεκτροφόρα μέρη και ηλεκτρικά εξαρτήματα οποιουδήποτε τύπου είναι επικίνδυνες! Αμέσως πριν και μετά τη χρήση: Ελέγξτε την ορθή λειτουργία του προϊόντος σε μια καλωδιωμένη πρίζα γείωσης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν,
 - αν μία ή περισσότερες ενδείξεις LED δεν λειτουργούν,
 - αν δεν δείχνει να είναι έτοιμο για λειτουργία ή
 - αν στην επιφάνεια του περιβλήματος υπάρχουν ορατές βλάβες!
- Πριν τη χρήση: Ελέγχετε πάντα το προϊόν για βλάβες.
- Μην αποσυναρμολογείτε το προϊόν!
- Προστατεύστε το προϊόν από ακαθαρσίες και βλάβες στην επιφάνεια του περιβλήματος.

● Πριν τη χρήση

- Ελέγξτε το περιεχόμενο ως προς την πληρότητα και για ορατές βλάβες. Αν διαπιστώσετε βλάβες, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από το προϊόν.

● Λειτουργία

● Έλεγχος καλωδίωσης πρίζας

1. Συνδέστε το προϊόν στην πρίζα γείωσης που θέλετε να ελέγξετε.
2. Οι 3 ενδείξεις LED **N** [1], **PE** [2] και **L** [3] υποδεικνύουν συνδυαστικά το αποτέλεσμα δοκιμής:

N [1]	PE [2]	L [3]	Αποτέλεσμα δοκιμής	
x	✓	✓	CORRECT	RCD test
✓	✓	x	CORRECT	Please reverse

✓ = αναμμένη/x = σβηστή

N 1	PE 2	L 3	Αποτέλεσμα δοκιμής
x	✓	x	MISSING EARTH
x	x	✓	MISSING NEUTRAL
✓	x	✓	LIVE/EARTH REV
x	x	x	MISSING LIVE

✓ = αναμμένη/x = σβηστή

① ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:

- Για τις καλωδιώσεις **Correct RCD test, Missing Earth, Missing Neutral, Missing Live** ανάβει(-ουν) η πράσινη(-ες) ένδειξη(-εις) LED **PE** ή/και **L**.
- Η κόκκινη ένδειξη LED **N** ανάβει, επίσης, για τις καλωδιώσεις με αποτέλεσμα **CORRECT Please reverse** και **LIVE/EARTH REV** για να σας ενημερώσει ότι η καλωδίωση είναι ανεστραμμένη.

● Δοκιμή FI/RCD

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το προϊόν λειτουργεί απλώς ενδεικτικά και δεν μπορεί να αντικαταστήσει τις επαγγελματικές συσκευές δοκιμής FI/RCD.
- Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας, διασφαλίστε πριν τη δοκιμή FI/RCD ότι δεν έχει συνδεθεί καμία ηλεκτρική συσκευή στο κύκλωμα που πρόκειται να ελεγχθεί.
 - Ελέγξτε τη σωστή καλωδίωση όλων των υποδοχών στο κύκλωμα διακλάδωσης υπό την επιτήρηση του διακόπτη FI που πρόκειται να ελεγχθεί.
1. Συνδέστε το προϊόν στην πρίζα γείωσης η οποία επιτηρείται από το διακόπτη FI που πρόκειται να ελεγχθεί. Διασφαλίστε ότι η καλωδίωση της πρίζας γείωσης επισημαίνεται ως **CORRECT**. Αν η καλωδίωση επισημαίνεται ως **CORRECT Please reverse**: Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα γείωσης. Περιστρέψτε το προϊόν κατά 180° (εικ. C).

Συνδέστε ξανά το προϊόν στην πρίζα γείωσης. Ελέγξτε αν η καλωδίωση επισημαίνεται ως **CORRECT** (βλ. «Έλεγχος καλωδίωσης πρίζας»).

2. Πιέστε **RCD TEST** 5 για να ελέγξετε τη λειτουργία ενεργοποίησης ενός διακόπτη FI ανάντη του κυκλώματος ($I\Delta = 30 \text{ mA}$):

Ενέργεια	Αποτέλεσμα
Ο διακόπτης FI ενεργοποιείται.	Η λειτουργία ενεργοποίησης λειτουργεί σωστά.
Ο διακόπτης FI δεν ενεργοποιείται.	Απευθυνθείτε αμέσως σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για έλεγχο του διακόπτη FI ή ολόκληρης της ηλεκτρικής εγκατάστασης.

- ❶ **ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ:** Μόλις ενεργοποιηθεί ο διακόπτης FI, οι ενδείξεις LED **N** 1, **PE** 2, **L** 3 και $I\Delta n > 30 \text{ mA}$ 6 σβήνουν. Αν αυτές οι ενδείξεις LED δεν σβήσουν, υπάρχει ενδεχομένως πρόβλημα με το διακόπτη FI ή την ηλεκτρική εγκατάσταση. Απευθυνθείτε αμέσως σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

● Καθαρισμός και φροντίδα

- ❑ Μην αφήνετε να εισχωρήσουν υγρά στο προϊόν. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.
- ❑ Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά, οινόπνευμα ή άλλα χημικά διαλύματα, επειδή μπορεί αυτά να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να επηρεάσουν τη λειτουργία.
- ❑ Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι για τον καθαρισμό.
- ❑ Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης σε στοιχεία στο εσωτερικό του προϊόντος.

- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό, ώστε να διασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του.

● Αποθήκευση

- Φυλάσσετε πάντα το προϊόν σε χώρο χωρίς σκόνη.
- Φυλάξτε το προϊόν σε ξηρό χώρο.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Το προϊόν, συμπεριλ. των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίψτε τα ξεχωριστά τηρώντας τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο Trimap ισχύει μόνο για τη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίψετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης.

Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση βλαβών στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την ταμειακή απόδειξη. Το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς – κατόπιν επιλογής μας – δωρεάν. Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Αυτή η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε μέρη προϊόντος, τα οποία εκτέθηκαν σε φυσιολογική φθορά και για αυτό το λόγο μπορούν να θεωρηθούν ως φθαρτά μέρη (π.χ. μπαταρίες) ή για βλάβες σε εύθραυστα μέρη, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή παρόμοια, τα οποία είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 364972_2204) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

CY

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4211

Email: owim@lidl.com.cy



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06986C
Version: 11/2022



IAN 364972_2204

